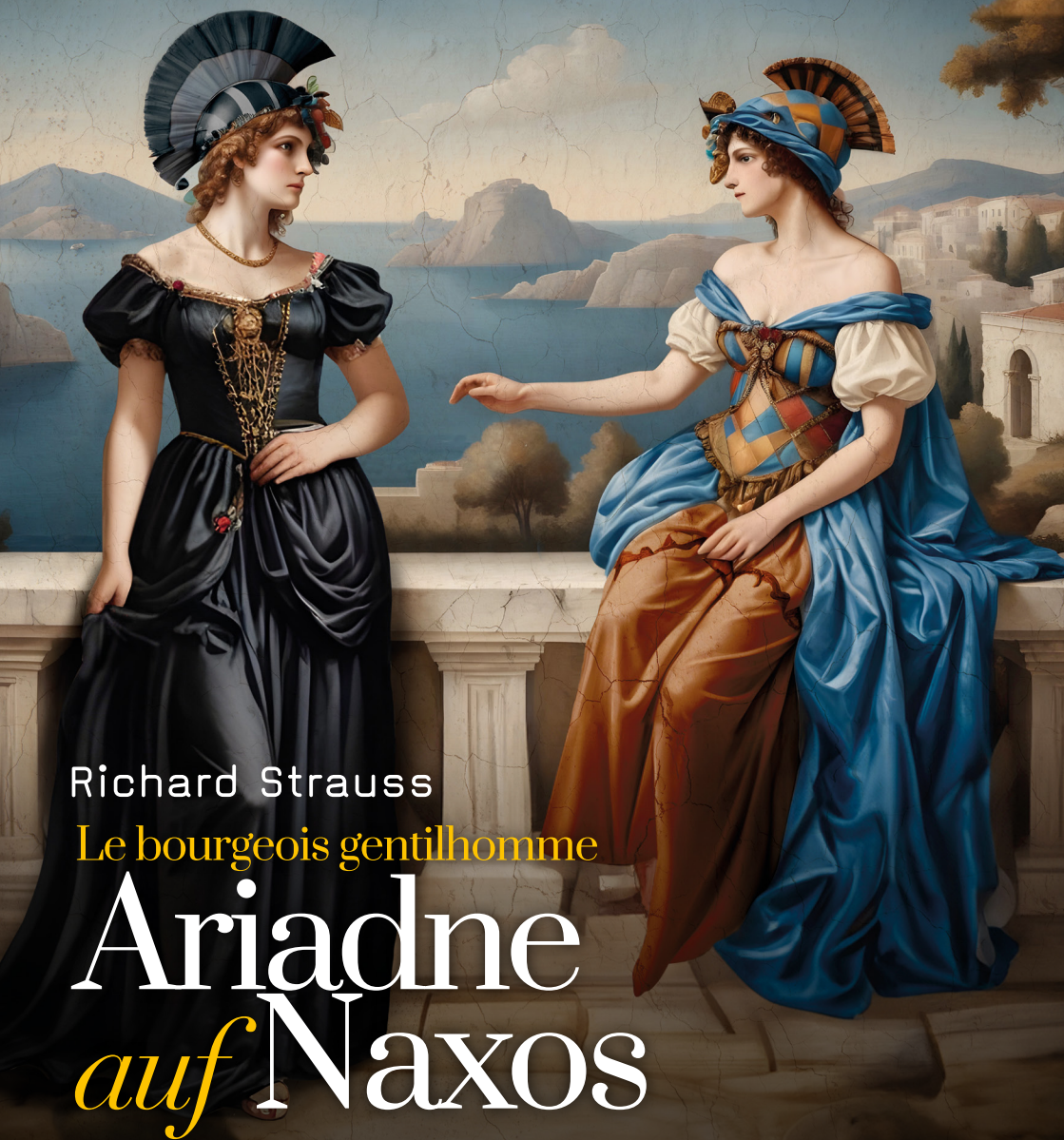


2024. szeptember 8. + 10-11.
September 8 + 10-11, 2024



Budapesti
Fesztiválzenekar



Richard Strauss

Le bourgeois gentilhomme

Ariadne *auf* Naxos

Richard
Strauss

Le bourgeois gentilhomme

Ariadne
auf Naxos



SZEPTEMBER 8. + 10-11.

Műpa, Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

RICHARD STRAUSS: ARIADNE AUF NAXOS (ARIADNÉ NAXOSZBAN)

Szövegkönyv: Hugo von Hofmannstahl

Fischer Iván Operatársulat

EMILY MAGEE *Ariadné*
ANNA-LENA ELBERT *Zerbinetta*
ANDREW STAPLES *Bacchus*
GURGEN BAVEYAN *Harlekin*
STUART PATTERSON *Scaramuccio*
DANIEL NOYOLA *Truffaldin*
JUAN DE DIOS MATEOS *Brighella*
SAMANTHA GAUL *najád*
OLIVIA VERMEULEN *drüád*
MIRELLA HAGEN *Echo*

Színészek

UTKA GAVUZZO
CAMILO DAOUK

Díszlettervező ANDREA TOCCHIO
Jelmeztervező ANNA BIAGIOTTI
Világítástervező BÁNYAI TAMÁS
Animációtervező FLAVIANO PIZZARDI
Technikai vezető ZENTAI RÓBERT
Ügyelő UDO METZNER

Társrendező és koreográfus CHIARA D'ANNA
Karmester és rendező FISCHER IVÁN

A Budapesti Fesztiválzenekar, a Fischer Iván Operatársulat, a Műpa, a spoletói Festival dei Due Mondi és a Vicenzai Operafesztivál közös produkciója.



Program

SEPTEMBER 8 + 10-11

Műpa Budapest, Béla Bartók National Concert Hall

RICHARD STRAUSS: ARIADNE AUF NAXOS

Libretto: Hugo von Hofmannstahl

Iván Fischer Opera Company

EMILY MAGEE *Ariadne*
ANNA-LENA ELBERT *Zerbinetta*
ANDREW STAPLES *Bacchus*
GURGEN BAVEYAN *Harlequin*
STUART PATTERSON *Scaramuccio*
DANIEL NOYOLA *Truffaldin*
JUAN DE DIOS MATEOS *Brighella*
SAMANTHA GAUL *Naiad*
OLIVIA VERMEULEN *Dryad*
MIRELLA HAGEN *Echo*

Actors

UTKA GAVUZZO
CAMILO DAOUK

Set design **ANDREA TOCCHIO**
Costume designer **ANNA BIAGIOTTI**
Lighting designer **TAMÁS BÁNYAI**
Motion graphics **FLAVIANO PIZZARDI**
Technical director **RÓBERT ZENTAI**
Stage manager **UDO METZNER**

Co-director and choreographer **CHIARA D'ANNA**
Conductor and director **IVÁN FISCHER**

A joint production of the Budapest Festival Orchestra, the Ivan Fischer Opera Company, Műpa Budapest, Spoleto Festival dei Due Mondi, and the Vicenza Opera Festival.

AZ ÚRHATNÁM POLGÁR ÉS AZ ARIADNÉ NAXOSZBAN KAPCSOLATÁRÓL

Nagyon bátor, újító volt az eredeti gondolat, amit a 20. század legtehetségesebb szerzőpárosa kitalált: hogy a librettista Hugo von Hofmannsthal adaptációt készít Molière Az úrhathnám polgár című régi vígjátékából, ehhez Richard Strauss színpadi zenét komponál, majd a darab végén előadják az ókori görög tragédiának, Ariadné panaszainak új operaváltozatát, közös szerzeményüket.

A Molière-komédia főszereplője Jourdain, aki gazdag, és minden vágya, hogy arisztokrata is legyen. Ezért nagy ünnepséget szervez, többféle színházi produkcióval, görög témájú operával és egy commedia dell'arte vígjátékkal. Mivel azonban szűk az idő, hiszen éjfélkor kezdődik a tűzijáték, azt kéri, hogy a kettőt egyszerre adják elő.

Az újító tervből a stuttgarti bemutaton hatalmas bukás lett, mint Strauss fogalmazta: „banális egyszerűséggel az volt a baj, hogy a színházi közönség nem akar operát hallani, és fordítva.”

Az író és a zeneszerző sokat beszélgettek, leveleztek, végül négy évvel később kidobták az egész Molière-színdarabot, és új prológust írtak az opera elé. Ebben a prológusban egy gazdag bécsi mecénás házában készülnek az előadásokra, aki úgy dönt, hogy egyszerre kell azokat előadni. Ez a változat sikeres lett, azóta is népszerű szerzte a világon.

De Hofmannsthal sajnálta a sok, szerinte zseniális zenét, amit Strauss a Molière-darabhoz írt, és újra próbálkozott Molière-adaptációjával, sajnos ez is megbukott. Strauss, hogy mentse a menthetőt, felórás zenekari szvitet állított össze Az úrhathnám polgár színpadi zenéjéből, ezt néha hallani lehet koncerttermekben.

Ennyi az előtörténet. Most megtehetnénk, hogy mint mindenki más, a szokásos prológussal adjuk elő az operát. De nem hagy nyugodni a gondolat, hogy a két zene egy előadásra készült, közülük van egymáshoz. Van valami csodálatos

ON THE RELATIONSHIP BETWEEN ARIADNE AUF NAXOS AND LE BOURGEOIS GENTILHOMME

The idea that the most talented composer-librettist duo of the 20th century came up with was genuinely brave and innovative: Hugo von Hofmannsthal would write an adaptation of Molière’s comedy, *Le bourgeois gentilhomme*, to which Richard Strauss would compose incidental music, and then, at the end of the play, they would perform their joint new opera version of the classical Greek myth of Ariadne.

The protagonist of Molière’s comedy is Jourdain, who is rich and strives to be an aristocrat. He organizes a big party involving various theater productions: a Greek-themed opera and a commedia dell’arte play. However, time is tight as the fireworks start at midnight, so he requests that the two works be performed together.

The innovative plan led to a disastrous flop at the Stuttgart premiere; as Strauss described it: “The problem was, to put it bluntly, that the theater-going public did not want to hear opera, and vice versa.”

After several discussions and exchanged letters, the creative duo threw out the whole Molière play and wrote a new prologue to the opera. In this prologue, the two companies are preparing for the performances in the house of a wealthy Viennese patron, who decides that they should be performed at the same time. That version was successful and has proved popular all over the world ever since.

But Hofmannsthal regretted the loss of the music Strauss had composed for the Molière play, since he thought it brilliant. He endeavored anew with his Molière adaptation, but unfortunately that too failed. To save what could still be saved, Strauss compiled an orchestral suite from the incidental music to *Le bourgeois gentilhomme*, which is performed occasionally in concert halls.

That’s the history of these works. Now, we could perform the opera with the usual prologue like everyone else, but I can’t help feeling that the two pieces of

Bevezető

abban, ahogy hallgatjuk Az úrhatnám polgár vidám, játékos zenéjét, és utána egyszerre komollyá válik a legkör, amikor Ariadné és az őt körülvevő nimfák énekelni kezdenek. És értelmet nyer Ariadné és Zerbinetta kettőssége is: Ariadné súlyos depresszióban csak a halálra gondol, Zerbinetta pedig jóindulatú barátnőként, pszichológusként elmagyarázza neki, hogyan kell élvezni az életet, hogyan kell nyitottnak lenni a csalódások után a következő férfiakra.

És akkor csoda történik, katartikus csoda, hiszen megjelenik az égből Bacchus, más néven Dionüszosz isten, szőlőfürtökkel fején, lehengerlő férfias energiájával. Néhány perc alatt bebizonyítja, hogy Zerbinetta nem a levegőbe beszélt, hipp-hopp elpárolog Ariadné rosszkedve, és a boldog pár felrepül az égbe. A komédiások bámulnak, ilyen jó eredményre talán ők se számítottak. Mi ez, ha nem a tökéletes katarzis? Vagy annak paródiája? Már a régi görögök is keverték a műfajokat: a tragédiát szatírdarab, majd mulatság követte, ez volt az igazi katarzis, az igazi dionüszoszi ünnep.

Tehát összekötjük Richard Strauss eredeti kombinációját, egy estén adjuk elő Az úrhatnám polgár színpadi zenéjét az Ariadné Naxoszbán című opera zenéjével. Nem fárasztjuk a közönséget a Molière-szindarabbal, hiszen, mint a szerző írta, az operaközönség nem akar szindarabot hallani. Nem baj, a zene hatására rá lehet hangolódni a vígjátéokra.

Chiara D'Anna rendezőtársammal együtt egyszerű kerettörténetbe helyeztük a két zenét. Mintha egy commedia dell'arte társulat készülne egy operaelőadásra, amely illusztrálja könnyed, de egészséges üzenetüket: hogy hogyan jöjjünk ki az elhagyatottság sérelméből, a depresszióból. Nyilván egy új férfivel. Én is ezt a megoldást javaslom minden összetört szívű nőnek. Remélem, előadásunk hatására sok új párkapcsolat jön majd létre.

Fischer Iván

Introduction

music (composed for the same performance) are related. There is a magical quality of first listening to the joyful, playful music of *Le bourgeois gentilhomme*, and then hear the atmosphere suddenly turn serious when Ariadne and her nymphs begin to sing. And the duality of Ariadne and Zerbinetta also makes sense: Ariadne, in a severe depression, can only think of death, while Zerbinetta – like a kind friend or psychologist – explains to her, how to enjoy life and be open to meeting new men after the disappointments she has suffered.

And then miracle happens, a catharsis, for the god Bacchus (Dionysus) appears from the sky, with bunches of grapes on his head and his overwhelming masculine energy. He proves within a few minutes that Zerbinetta wasn't talking through her hat. Ariadne's gloominess suddenly evaporates and the happy couple fly to the skies. The comedians are dumbfounded – maybe they hadn't expected such a sudden, positive outcome. What is that if not the perfect catharsis? Or its parody? Ancient Greeks liked to mix different genres: a tragedy was followed by a satire play and then a wild, drinking party. That was genuine catharsis, the real Dionysian feast.

So we've decided to take the original combination of Richard Strauss and perform the incidental music to *Le bourgeois gentilhomme* together with the music of the opera *Ariadne auf Naxos*. We don't want to exhaust our audiences with the Molière play, as – in the composer's words – opera audiences don't want to see plays. No problem, the music will help them tune into the comedy.

Chiara D'Anna, my co-director, and I have put the two compositions into a simple framework, as if a *commedia dell'arte* company were preparing an opera performance that illustrates their light-hearted but helpful message: how to overcome abandonment and depression. Their advice is simple: “with a new man.” I, too, recommend this solution to all heartbroken women. I do hope that our performance will lead to a few new relationships.

Iván Fischer





Cselekmény

A helyszín Naxosz szigete, ahol Thészeusz Ariadnét egykor elhagyta. Az elárult asszony azóta is visszavárja hűtlen kedvesét. Csak a halál megváltásában bízik, mert úgy érzi, hogy életének a férfi nélkül nincs többé értelme. Az egykor bátor és erős nő mostanra teljesen összetört. A nimfák – a najád, a drüád és Echo – próbálják ugyan megvigasztalni, de Ariadné továbbra is csak arra vágyik, hogy Hermész elvigye őt az alvilágba.

Zerbinetta és bohóctársai – Harlekin, Brighella, Scaramuccio és Truffaldin – érkeznek, hogy némi vidámságot hozzanak Ariadné szomorú szigetére. Próbálkozásaik nem hoznak eredményt, mégis, Zerbinetta hosszú áriában próbálja meggyőzni Ariadnét, hogy az élet megy tovább, és hogy minden nőre újra rátaálthat a szerelem, még akkor is, ha a társa elhagyta. Zerbinetta saját tapasztalataiból merítve próbálja vigasztalni az elkeseredett asszonyt, de ő rá sem hederít. Ariadné távozása után a trupp tagjai tovább versengenek Zerbinetta kegyeiért, és Harlekiné lesz a győzelem.

Egy hajó érkezik a szigetre, rajta Bacchus, a bor és az élvezetek istene, aki a varázslónő, Kirké elől menekül. Ariadné azt hiszi, végre a halál jött érte el, majd a férfit meglátva egy pillanatra azt reméli, Thészeusz tért vissza hozzá. A nő szépségétől elvarázsolt Bacchus és Ariadné között szerelem szövődik, ami új reménnyel tölti el a nőt, és már hajlandó elhagyni a szigetet: de nem Hádész birodalmába indul, hanem Bacchus oldalán próbálja megtalálni a boldogságot. Az eddig szomorúságot árasztó szigeten innentől kezdve a szerelem és a remény lesz az úr.



Synopsis

On the island of Naxos, the betrayed Ariadne continues to wait for her unfaithful lover, Theseus, to return. Her only hope is redemption by death: she feels her life is pointless without Theseus. Once courageous and strong, she is completely crushed. The nymphs – Naiad, Dryad, and Echo – attempt to console her, but all Ariadne wants is for Hermes to take her to the underworld.

Zerbinetta and her fellow clowns – Harlequin, Brighella, Scaramuccio and Truffaldin – arrive to bring some cheer to Ariadne’s sad island. Their attempts remain futile, but Zerbinetta in a long aria tries to convince Ariadne that life goes on and that every woman can find love again, even if she has been left by her lover. Based on her own experiences, Zerbinetta tries to console the desperate woman, but Ariadne pays no attention. After Ariadne’s departure, the members of the troupe continue to compete for Zerbinetta’s favor, and Harlequin ultimately succeeds.

A ship arrives at the island: on board is Bacchus, the god of wine-making and hedonism. He is fleeing from the sorceress Circe. Ariadne believes death has finally come for her; glimpsing Bacchus, she hopes for a moment that Theseus is coming back to her. Bacchus is enchanted by Ariadne’s beauty, and the two fall in love. This fills Ariadne with hope, and she becomes willing to leave the island. She departs not for Hades realm, but goes off to find happiness by Bacchus’s side. The island, once exuding sadness, becomes home to love and hope.

Commedia dell'arte

KANAVÁSZ, IMPROVIZÁCIÓ ÉS TÍPUSFIGURÁK: A COMMEDIA DELL'ARTE

A commedia dell'arte egy itáliai színházi műfaj, amely a 16. század közepén alakult ki és egészen a 18. századig népszerű maradt. Eredete a vásári színjátékokra vezethető vissza, ahol a játszó improvizációval és maszkos játékkal szórakoztatták a közönséget. Az első dokumentált előadások 1550 körül jelentek meg, és a műfaj gyorsan terjedt Itáliában, majd később egész Európában. Újdonsága abban rejlett, hogy a színészek rögtönöztek: a dialógusokat nem írták meg előre, hanem egy cselekményvázlat és a jól ismert és kidolgozott karakterek alapján alakították.

A commedia dell'arte magyar fordításban annyit tesz „a mesterség komédiája”, vagy méginkább: „hivatásos színjátszás”. A kifejezés arra utal, hogy ezek az előadások profi színészek által bemutatott improvizatív színházi előadások voltak, amelyek mesterségbeli tudásra és hosszú évek alatt elsajátított technikára épültek.

Ezzel ellentétben a commedia erudita, a „tudós komédia” megírt szövegeket használt, amelyek gyakran klasszikus irodalmi művek, antik forrásokból származó szövegek adaptációi voltak, és általában művelt, irodalmi háttérrel rendelkező, de – mai szóhasználattal élve – műkedvelő emberek írták és adták elő, az előadásokat pedig leginkább zárt körben, például nemesi udvarokban mutatták be. A commedia dell'arte viszont mindenki számára hozzáférhető szórakoztatást nyújtott.

Állandó karakterek

A commedia dell'arte egyik legfontosabb jellegzetessége, hogy a történetekben megjelenő figurák mindegyike az úgynevezett „tipi fissi”-hez, azaz fix karakterekhez tartozott: minden figura egy meghatározott karaktertípust képviselt, annak megfelelő maszkkal, mozgással, tulajdonságokkal és nyelvhasználattal.

CANOVACCIO, IMPROVISATION AND STOCK CHARACTERS: ALL ABOUT COMMEDIA DELL'ARTE

Commedia dell'arte is an Italian theatrical form that was created in the mid-16th century and remained popular well into the 18th century. Its origins may be traced back to theater performances held at markets, where performers would entertain audiences through improvisation and masked plays. The first documented performances took place around 1550, and the genre was quick to spread throughout Italy and later to other parts of Europe. Its novelty was that actors would improvise: dialogues were not scripted ahead of time, but were shaped according to a plot outline and based on familiar and well developed characters.

Translated, *commedia dell'arte* means “comedy of the profession,” or perhaps “professional acting.” The expression refers to how these performances were improvisational theatrical performances presented by professional actors, and were built on professional knowledge and techniques learned over many years.

The genre was the opposite of the *commedia erudita*, or “learned comedy,” which relied on written scripts which were often adaptations of texts from classical literary works or other antique texts. These were generally written and performed by educated aficionados who had some background in literature. Performances were generally viewed by private audiences, for instance in noble courts. *Commedia dell'arte*, on the other hand, was accessible to all.

Stock characters

One of the most important features of *commedia dell'arte* is that the characters are all “*tipi fissi*” – fixed types. Each character had his or her own mask, movement, personal characteristics and style of speech.

Commedia dell'arte

A karakterek maszkjai és jelmezük állandó darabjai segítettek abban, hogy a közönség azonnal felismerje, ki lépett épp a színpadra. Íme néhány a legismertebb szerepek közül:

- **Arlecchino (Harlekin):** a bohókás és ravasz szolga, aki gyakran keveredik komikus helyzetekbe. Karakterének fontos eleme a mozgékony és ügyesség, szinte elvárás volt, hogy akrobatikus elemeket vigyen az előadásba. Jelmeze színes foltokból áll, a maszkja fekete és semleges, enyhén mosolygós arckifejezést mutat. Általában bergamói dialektusban beszélt.
- **Brighella:** a főnök, a szolgák irányítója. Maszkja általában olajzöld színű, kiemelve karakterének fondorlatos természetét. Jelmezében uralkodó a zöld és fehér szín, és egyszerű, mégis elegáns anyagokból készült, mint például pamut vagy selyem. A cél az volt, hogy a karakternek kifinomultabb megjelenést kölcsönözzön, mint ami a többi szolgálót jellemezte. Jelmezéhez gyakran tartozott egy széles öv, amelybe kis tört vagy kardot tűzött, utalva a karakter harciasságára. Brighella leggyakrabban bresciai dialektust használt.
- **Truffaldin:** ahogy a figura nevéből (truffare: becsapni, csalni) is látszik, ez a szolga állandóan valami csínytevésen törte a fejét, hogy a maga javára fordítsa a helyzeteket. Maszkja és öltözéke Arlecchinéhoz hasonlít: mosolygós maszk, foltos, szegényes öltözék. Ő is bergamói dialektust használt.
- **Zanni:** ez a név valójában az összes szolgatípus gyűjtőneve. (Minden commedia dell'arte történetben legalább két 'zanni', két szolga kell szerepeljen.) Ebből az állandóan éhes, bevándorlóból lett szolgának a figurájából alakult, finomodott később Arlecchino, Brighella, Truffaldin és a többi szolga karaktere. Ez az archetípus szegényes öltözetet és kissé groteszk arckifejezést mutató maszkot viselt.

Commedia dell'arte

The masks and standardized elements of the costumes made each character instantly recognizable. Below are some of the most prominent roles:

- **Arlecchino (Harlequin):** The light-hearted and astute servant who often finds himself in a comic situation. The role calls for nimbleness and cleverness, and it was practically a requirement for the performance to incorporate acrobatic elements. The character was dressed in a colorful, checkered outfit, wearing a black and neutral mask displaying a slight smile. The character most often spoke in a Bergamo dialect.
- **Brighella:** The boss; the leader of the servants. Generally wore an olive-green mask, highlighting the devious nature of the character. His costume was primarily green and white; simple, yet made of fine materials such as cotton or silk. The goal was to lend the character a more refined look than that of the other servants. The costume often included a wide belt with a small knife or sword, an allusion to his fierceness. Brighella most often spoke a Brescia dialect.
- **Truffaldin:** As the name of the character shows (*truffare*: to cheat or swindle), this servant was constantly up to no good and would turn any situation to his own benefit. His mask and costume were similar to that of Arlecchino: a mask with a smile, rather poor clothing with patches. Also spoke in a Bergamo dialect.
- **Zanni:** The name has come to represent all of the servant types. (Every commedia dell'arte story must include at least two 'zanni,' or servants.) It was from this ever hungry figure, a former immigrant turned servant, that the characters of Arlecchino, Brighella and Truffaldin emerged in a more refined form. This archetype would wear shabby clothing and a mask displaying a somewhat grotesque facial expression.

Commedia dell'arte

- **Scaramuccio:** fekete, katonai egyenruhát idéző ruhát viselt, szívesen dicsekedett hőstetteivel. A figura gyakran egyesítette egy szolga és a Capitano figura jellemzőit: fekete maszkot, és vagy egyszerű paraszti sapkát, vagy a Capitanóéra emlékeztető széles karimájú tollas kalapot viselt. Előszóval vett fel harcias pózokat. Dialektusa a játszó színész döntése szerint lehetett közép- vagy dél-olasz.
- **Zerbinetta:** az Innamorati, azaz a fiatal szerelmesek nőtagja. Általában ők álltak a cselekmény központjában. Nem viseltek maszkot, hanem elegáns ruhákban, irodalmi olasz nyelvet beszélve jelentek meg.

Szövegek és improvizáció

A commedia dell'arte különlegességét az improvizáció adta. Bár a cselekményvázlatokat előre kidolgozták, a szövegeket a színészek a figurákhoz tartozó jellemrajzok alapján spontán alkották meg az egyes előadások során. Ezeket a vázlatokat, mivel egy lelógatott vászondarabra jegyezték fel őket, „canovaccio”-nak, magyarul kanavásznak nevezték, és csak a történet főbb pontjait tartalmazták. A színészek így nagy szabadságot élveztek a jelenetek alakításában, ami lehetővé tette, hogy rugalmasan, azonnal reagáljanak a közönség reakcióira, és sok humoros elemet építsenek be az előadásokba.

A színészek gyakran használtak lazzikat, vagyis előre kitalált komikus jeleneteket. Ezek a lazzik lehettek igazi (fizikai komikumból táplálkozó) bohóctréfák, szójátékok vagy énekes betétek, amelyek mind a közönség szórakoztatását szolgálták.

A commedia dell'arte nyelvezetét is a változatosság jellemezte. Ahogy a fix karaktereknél már láttuk, a színészek gyakran használtak különböző dialektusokat és nyelvi elemeket, hogy még színesebbé tegyék az előadásokat. A műfaj népszerűsége és rugalmassága miatt számos európai országban elterjedt. Olyannyira, hogy igen jelentős hatást gyakorolt a színháztörténetre: sok későbbi színházi műfaj és karaktertípus alapját képezte, és megihletett számos híres drámaíró, köztük Molière-t és Shakespeare-t is.

Commedia dell'arte

- **Scaramuccio:** Clad in a black costume reminiscent of a military uniform, he was always quick to boast of heroic exploits. The figure often combined the characteristics of a servant and the figure Capitano, wearing a black mask and either a simple peasant's hat or a wide-brimmed, feathered hat similar to that of the Capitano. He would often strike combative poses. The actor would speak either a central or southern Italian dialect.
- **Zerbinetta:** The female member of the Innamorati, or young lovers. They were generally the focal points of the plot, did not wear masks and spoke literary Italian. In contrast to the rest of the cast, she wore an elegant dress.

Text and improvisation

Although the dialogue in commedia dell'arte was improvised, the broad outline of the plot was determined ahead of time and was sketched on hanging pieces of canvas, called "canovaccio." The actors thus enjoyed great freedom in shaping the scenes, which made it possible for them to respond flexibly and immediately to the reactions of the audience and to incorporate plenty of humorous elements in each performance.

The actors often inserted *lazzi*, or stock comic scenes. These *lazzi* were either clown jokes (based on physical gags), puns or bursts of song, all of which served to entertain the audience.

The language of the commedia dell'arte was also diverse. As we have seen in the case of the stock characters, the actors often used various dialects and linguistic elements to make the performances more colorful. Because its popularity and adaptability helped spread commedia dell'arte to other European countries, it had a significant impact on the history of theater. Among the prominent playwrights who drew inspiration from commedia dell'arte were Molière and Shakespeare.

MINDENKI RÉSE A NAGY JÁTÉKNAK

Beszélgetés Chiara D'Anna koreográfus-társrendezővel

Először dolgozik Fischer Ivánnal. Hogyan találtak egymásra?

Úgy tudom, közvetítőkön keresztül jutott el hozzám, s amikor elért a kérdéssel, hogy szívesen részt vennék-e az Ariadné Naxoszban közös rendezésében, azonnal boldogan mondtam igent. Nagy öröm volt a felkérés számomra, részben Fischer Iván, de a rendkívül izgalmas darab miatt is. Az Ariadné Naxoszban önmagában is különleges opera, de az, amit most Fischer Ivánnal készítünk, még annál is egyedibb, mert rendkívüli ötletekre épül, és így igen összetett gondolkodást kíván. A prolóógus, vagyis az első jelenet egészen más módon készül, mint a későbbiek, ami a commedia dell'arte műfaja szempontjából egyedülálló ötlet.

Látott már Fischer Iván által rendezett operaelőadást?

Élőben sajnos nem, de amelyeket felvételtől meg lehetett nézni, azokat természetesen alaposan tanulmányoztam és nagyon érdekesnek találtam a szemléletmódjukat. Nagyon tetszik, hogy a muzsikusok a színpadon zenélnek és ezáltal részesei a játéknak. Imádom a kísérletező embereket és nagyon élvezem, ahogy Iván mindenkit bevon a színpadi munkába, mindenkinek van dolga. Ez igazán érdekessé teszi az előadást. Azt is nagyra értékelem, ahogyan a színpadi teret kezeli, annak minden szegletét tudatosan használja. Az énekesek és a muzsikusok épp ezáltal találhatnak egymáshoz utat a darab során. És maga a karmester is részt vesz persze a nagy játékban. Ilyesmivel korábban nem találkoztam. Nagyon tetszik.

EVERYONE IS PART OF THE GREAT GAME

Conversation with choreographer and co-director Chiara D'Anna

This is your first time working with Iván Fischer. How did you find one another?

I believe he found me through intermediaries, and when the question reached me whether I would like to take part in the joint directing of *Ariadne auf Naxos*, I immediately and enthusiastically said, “Yes.” I was delighted to be asked, in part because of Iván Fischer, but also because it is such an exciting piece. *Ariadne auf Naxos* is a special opera, but what Iván Fischer and I are working on now is unique. It is based on some extraordinary ideas, and thus requires a rather complex approach. The first scene – the prologue – is produced entirely differently from the later scenes, which is a novelty as far as the *commedia dell’arte* genre is concerned.

Have you ever seen an opera performance directed by Iván Fischer?

Not in person, unfortunately, but I have of course studied the recorded ones, and I find their perspective very interesting. I like that the musicians are performing on stage and become a part of the acting. I love people who experiment, and I really enjoy the way Iván involves everyone in on-stage work, and that everyone has a role to play. This makes the performance very interesting. I also appreciate the way he manages space on stage, using every nook and cranny. This allows the singers and musicians to find their ways to one another during the piece. Even the conductor is part of the great game. This is something I had never encountered before. I like it a lot.

Mint a *commedia dell'arte* szakértője, úgy tudom, nemcsak alkalmazza, de tanítja is a műfajt. Definiálható-e ennek a rendkívül népszerű színházi előadásformának a lényege?

Dióhéjban talán az a lényege ennek a drámai műfajnak, hogy nincs előre megírt szövege. Dialógusokat nem tartalmaz, a színészek minden alkalommal rögtönöznek. Az előadás az úgynevezett „canovaccio” szerkezetre épül, amely egyetlen szálon vezeti a cselekményt az elejétől a végéig. Az előadás a résztvevő színészek közös munkája, amely előzetes megbeszélések után csak a színpadon nyeri el végleges formáját, ráadásul a közönség reakcióitól is függ. Ez nagyon sok lehetőséget nyit meg a színpadon mozgó színészek kreativitása előtt. Ez a 16. században keletkezett előadási forma nagyon jól jellemzi a színpadi történelemtől alkotott itáliai felfogást. Általában maszkos és maszk nélküli színészek is szerepelnek benne, attól függően, hogy kell-e a színpadon énekelniük, hiszen zavarná őket az arcuk elé helyezett maszk. Ami még nagyon fontos a *commedia dell'arte* előadásokban, hogy a szereplők nagyon komoly fizikalitással vannak jelen a színpadon. Sok a mozgás, a gesztus, a testi erő. Pontosan leírt szereplőtípusok jelennek meg a darabokban, a gesztusaikkal jelzik is, hogy kik ők, melyik típust képviselik, a mozgásformájuk egészen pontos előírások szerint alakul.

Az Ariadnéban milyen típusok jelennek meg, amelyek jellemzőek a *commedia dell'arte* műfajára?

Itt van mindenekelőtt az elmaradhatatlan Harlekin (Arlecchino), aztán Truffaldin, Harlekin társa, segítségével. És ne feledkezzünk meg a csodálatos Zerbinettáról, akit az opera legszebb karakterének tartok. Ő maga is a *commedia dell'arte* cselekményének szolgálója. Brighella is jelen van a színpadon, az első szolga és Scaramuccio, aki vagány kapitányként vesz részt a cselekményben.

As an expert in commedia dell'arte, I understand that you not only use the method, but are also a teacher of the genre. Would you define for us the essence of this popular theatrical performance style?

In a nutshell, I would say the essence is that there is no pre-written text — the actors improvise every time. The performance is built on the so-called “canovaccio” structure, which leads the plot along line by line from beginning to end. The performance is the joint work of the actors participating, and achieves its final form only on stage, following some preparatory conversations. The end result also depends on the reactions of the audience. This opens up a lot of opportunities for the creativity of the actors. The performance genre was born in the 16th century, and is a great reflection of the Italian concept of action on stage. It generally includes actors with and without masks, depending on whether or not they need to sing on stage, in which case a mask in front of their face would be an obstacle for them. Another thing that is very important for commedia dell'arte performances is that the actors use a lot of physicality on stage. There is a lot of movement, gestures and physical strength. The pieces include precisely defined characters and their gestures show who and what they are.

What are the types in *Ariadne auf Naxos* which are typical for the genre of commedia dell'arte?

First, we have the quintessential Harlequin (Arlecchino), then Truffaldin, Harlequin's partner and his helper. And let's not forget the wonderful Zerbinetta, who I think is the most beautiful character in the opera. She is an essential element of the commedia dell'arte. Brighella, the first servant, is also on stage, and we have Scaramuccio, who is a “cool captain” overseeing the action.

Bizonyára az is nagyon összetett feladat, hogy az opera Strauss Úrhatnám polgárának egy erős jelenetével indul, amelyhez egészen másfajta koreográfiát kellett kidolgoznia. Ezt hogyan oldotta meg?

Ez tulajdonképpen azért volt nagyon jó ötlet, mert az indító jelenetben a későbbi színházi előadás előkészítése folyik. Így a nézők megértik, hogy mi a commedia dell'arte lényege, hogy a típusok, a karakterek mit fognak majd képviselni az Ariadnéről szóló jelenetekben. Ennek én személyesen is nagyon örülök mint színész és mint rendező, meg persze mint a commedia dell'arte műfaját tanító tanár. És azt is nagyon fontosnak tartom, hogy így a közönség számára is egyértelművé válik, mit is üzen az Ariadné tragédiájáról szóló darab nekünk mindannyiunknak: hogy kesergés helyett találjuk meg a boldogságot az életben, mert az mindig ott bujkál valahol a közelben.

Végül is most már pontosan látja, hogy milyen Fischer Ivánnal együtt dolgozni. Milyen?

Nagyon inspiráló, nagyon izgalmas és igazán értékes kihívás is egyben. Iván olyan a munkában, mint amilyennek a legjobb Harlekint elképzelem!

The opera begins with a powerful scene from Strauss's little known orchestral suite *Le bourgeois gentilhomme*, which must have been a challenge to integrate with the rest of the opera. How did you manage this?

This is a brilliant addition because in the opening scene, we see the preparations for the theater performance that is to follow. This reveals the essence of commedia dell'arte to the audience and introduces them to the types of characters they will see in *Ariadne*. I enjoyed this very much as an actress and director, and of course as someone teaching commedia dell'arte. Also it helps make clear that the message *Ariadne's* tragedy holds for all of us is that instead of being bitter, we should find joy in our lives, because it is always there, close by.

So by now you must have an answer to the question: "What is it like to work with Iván Fischer?"

It is very inspiring, very exciting and also a very valuable challenge. Iván on the job is like the best Harlequin I can imagine.

HOGYAN KELL ÉLVEZNI AZ ÉLETET

Beszélgetés Anna-Lena Elbert szopránal

Tavaly Budapesten hallhattuk egy Ligeti-darabban három áriát énekelni. Most viszont Richard Strauss Ariadné Naxoszban című operájában énekl **Zerbinetta csodálatos szerepét. Ez egy teljesen más világ lehet!**

Igen, egészen másik világ. Természetesen a korszak is, amelyben játszódik, alapvetően más, és a romantikus hangzásvilág is új számomra, különösen a korábbi magyarországi fellépésemhez képest, amikor Ligeti Le grand macabre című művéből énekeltem az áriákat. A karakter, akit ebben a darabban játszom, eltér minden eddigi szerepemtől. Szeretek különböző típusú darabokat énekelni, minél változatosabb, annál jobban élvezem. Arra törekszem, hogy sokféle stílust kipróbálhassak. De a romantikus operák eddig nem igazán szerepeltek a repertoáromon.

Játszott már opera főszerepet?

Nem ez a legelső főszerepem, de az előzőek modern operák voltak. Legutóbb Gordon Kampisch Spring doch című gyerekeknek szóló darabjában játszottam, az egészen más munka volt. Szóval ez a mostani főszerep egy ilyen csodálatos, romantikus operában, tényleg az első nagy lehetőség számomra.

Mi volt az előzménye, hogyan választotta ki Fischer Iván annak idején a Ligeti-darabra?

Ez vicces történet volt. Egy nap kaptam egy e-mailt, hogy Fischer Iván szeretne velem egy Ligeti-darabot előadni. Soha korábban nem találkoztunk. Gyanítom, hogy a YouTube-on hallhatott Ligetit énekelni, és feltehetően tetszett neki.

HOW TO ENJOY LIFE

Conversation with soprano Anna-Lena Elbert

Last year, we had the opportunity to hear you in Budapest, as you sang three arias in a piece by Ligeti. This time, however, you will be singing the wonderful role of Zerbinetta in Richard Strauss's opera Ariadne auf Naxos. This must be an entirely different world!

Yes, a different world altogether. Of course, the period when the plot takes place is also fundamentally different, and the sounds of Romanticism are also entirely new to me, especially compared to my previous performance in Hungary, when I sang arias from Ligeti's opera *Le grand macabre*. The character I sing in this piece is different from any other role I have taken on in the past.

I enjoy singing different types of works: the more variety, the more I enjoy them. I strive to try my hands at numerous different styles. But until now, Romantic operas have not formed a part of my repertoire.

Have you ever played a leading role before?

This is not my first time playing a main role, but all the other ones were modern operas. Most recently, I performed in a children's piece by Gordon Kampisch entitled *Spring doch*. That was very different. In other words, this current main role in such a wonderful Romantic opera really is the first major opportunity for me.

What led to this? How did Iván Fischer choose you for the Ligeti role?

That was a funny story. One day I received an email that Iván Fischer wanted me to perform in a Ligeti composition. We had never met. I imagine that he had heard me singing Ligeti in a YouTube video, and I guess he liked it.

És így vezetett út a YouTube-tól a koncertsorozathoz, amely nemcsak Magyarországon, hanem Londonban, a BBC Promson is nagy sikert aratott. Most az Ariadné következik. Hogy tetszik Zerbinetta szerepe?

Szerintem ez a legcsodálatosabb szerep, mert Zerbinetta hihetetlenül izgalmas karakter. Ő a darab központi szereplője, kulcsfigurája. Ő köti össze a szálakat. A commedia dell'arte csoportjával azért lép elő, hogy megtanítsa az embereket, elsősorban persze Ariadnét arra, hogyan kell élni és élvezni az életet. Ahogy és amit képvisel, az szép és szórakoztató.

Zerbinettaként az látszik az arcán, hogy nemcsak az életet élvezi, hanem a szerepét is! Állandóan egy kis mosoly bújkál a szája sarkában.

Igen, ez igaz, de Zerbinetta mosolya persze nem azt jelzi, hogy buta, vagy naiv lenne. És nem is felszínes, komolyan veszi a szerelmet, miközben többféle férfiban is megtalálja a szeretnivalót. Mindent olyan természetesen és kedvesen csinál.

Mit gondol a poligámiáról, ami ebben a darabban tulajdonképpen pozitívumként jelenik meg?

Szerintem az, hogy valaki teljes erejével beleveti magát az élet sűrűjébe, ez esetben inkább valami szépet, felemelőt, örömtelit jelent. Nem zavaró, inkább egyfajta nyitottságot sugall. És azt is üzeni ezzel, hogy nem kell mindent túl komolyan venni. Szerintem Zerbinetta egész személyisége nagyon szerethető.

Van olyan része a szerepének, amely miatt izgul?

Rengeteget gyakoroltunk, mert sok a darabban a tánc és a mozgás. Sohasem tanultam profi módon táncolni, így érzésre csinálom, de eddig nem volt vele nagy problémám. Remélem, jól fog menni.

And this was your journey from YouTube to the concert series, which was a hit not only in Hungary, but also in London, at the BBC Proms. Next up is Ariadne auf Naxos. How do you like the role of Zerbinetta?

I think this is the most wonderful role, because Zerbinetta is an incredibly exciting character. She is the central figure in the opera – the key. She links all the story lines. She comes forward with the commedia dell'arte group to teach people – and most of all, Ariadne, of course – how to live and enjoy their lives and how to look at things. The things she shows and the way she shows them, are beautiful and entertaining.

When you are in the role of Zerbinetta, it is obvious that you are loving not only life, but the role itself. You always have a hint of a smile on your face.

Yes, that's true, but Zerbinetta's smile is of course not a sign that she is simple or naïve. And she is not superficial, either: she takes love seriously, while finding lovable aspects in different types of men. She goes about everything so naturally and with such kindness.

What do you think of polygamy, which in this opera is depicted in a rather positive light?

I think having someone immerse themselves fully in all that life has to offer is, in this case, something that is beautiful, uplifting and joyous. It is not bothersome; instead, it shows a kind of openness. And it also sends the message that one need not take everything very seriously all the time. I think Zerbinetta's entire personality is very lovable.

Is there any part of the role which makes you nervous?

We have been rehearsing a lot, because there is a lot of dancing and movement in the piece. I never took dance lessons professionally, so I go by what I feel, but it has not been a major problem so far. I hope it will go well.

Milyen Fischer Ivánnal és a BFZ-vel dolgozni?

Nagyon különleges élmény. Részben Fischer Iván miatt, aki sosem tolja magát előtérbe, de közben rengeteg jó ötlete van! És az is nagyon tetszik, hogy kar-mesteri és rendezői szerepéből adódóan is intenzíven részt vesz a próbákon. Azt is nagyon jónak tartom, hogy a zenészek az énekesekkel együtt, szereplőként is színpadra lépnek, és együtt játszhatunk velük. Látom, hogy ők is ugyanúgy élvezik a játékot, mint mi.

What is it like to work with Iván Fischer and the BFO?

It is a very special experience. In part because of Iván Fischer, who never tries to be in the spotlight, but has so many terrific ideas. And I also enjoy seeing him play an active role at the rehearsals both as a conductor and director. I think it is a great idea to have the musicians there on stage with the singers, appearing as characters, and playing together with us. I can tell that they enjoy this as much as we do.

CHAGALL ÁLOMBELI TENGERE

Beszélgetés Andrea Tocchio díszlettervezővel

Hat év, hat opera. Mára már alighanem mindent tud arról, ahogy Fischer Iván az operarendezésről és a karmesterségről gondolkodik. Jól sejtem, hogy így van?

Igen, sok operát csináltam már Ivánnal, és sokat tanultam izgalmas elképzeléseiről a Falstaffban, az Orfeóban, a Poppea megkoronázásában, A csavar fordul egyetben és a Pelléas és Mélisande-ban is.

Mindig is az volt a benyomásom, hogy ízlésben és a díszletek kérdésében is nagyon hasonlóan gondolkodnak. Hogyan működik az a folyamat, amikor elkezdik egy új darab megjelenését megtervezni?

Igen, igaz, Iván és én szinte mindig hasonló ötletekkel állunk elő. Mindig remekül inspirál. Most például nagyon érdekes, hogy az operaelőadásában milyen jól működik az az ötlet, hogy a zenészek a színpadon együtt vannak a színészekkel és az énekesekkel. Szeretem ezt, és mindig kihívás számomra megtalálni a módját, hogyan lehet ezt a legjobban megvalósítani. Így általában nagy boldogság és öröm a közös munka.

Persze néha vannak vitáink, mert a díszleteknek gyakorlati értelemben is működőképesnek kell lenniük, ezért Iván nagyszerű ötleteit meg kell vitatni néhány ponton, de ez még izgalmasabbá teszi az együttműködésünket. Mindkettőnk számára az alapötlet, a vezérgondolat a legfontosabb, és mindent megteszünk, hogy működjön. Úgy gondolom, hogy ez egy csodálatos kooperáció. Pontosan olyan, mint maga a zenekar, ahol minden zenésznek személyes szerepe van a koncerten, de együtt ugyanazt az eszmét szolgálják, mindannyiuknak ugyanaz a célja a zenében.

CHAGALL'S DREAMY SEA

Conversation with set designer Andrea Tocchio

Six years and six operas. By now you have surely become intimately familiar with Iván Fischer's approach to opera directing and conducting. Is that indeed the case?

Yes, I have produced a number of operas with Iván, and I have learned a lot about his exciting visions in Falstaff, L'Orfeo, L'incoronazione di Poppea, The Turn of the Screw and Pelléas et Mélisande.

I have always felt that the two of you share very similar ideas when it comes to matters of taste and theater sets. Would you describe the process of sitting down and designing the visuals for a new piece?

Yes, that's right: Iván and I almost always come up with similar ideas. He is a terrific inspiration. Right now, for instance, it is very interesting how well the concept works in his opera performances to have the musicians there on stage, together with the actors and singers. I like this, and it is always a challenge for me to find the best way of turning this into reality. Collaborating with Iván is generally a real joy.

Of course, there are times when we disagree: the sets have to be functional in a practical sense, and so we have to talk over some aspects of Iván's terrific ideas, but this just makes our collaboration even more exciting. Both of us feel that the fundamental idea and the main line of thinking is of the utmost importance, and we do everything to make sure it works. I think this is a wonderful collaboration. It is just like the orchestra itself, where each musician has a personal role at the concert, while serving the same purpose and sharing the same objective in music.

Az Ariadné Naxoszból abból a szempontból is nagyon érdekes, hogy két nagyon különböző részből áll, nemcsak a történelmi idők, hanem a zenei stílus és a színpadképek miatt is. Hogyan lehet ezt kezelni?

Igen, a két rész nagyon különböző. De Iván kitalálta, hogy az első rész szereplői, egy commedia dell'arte társulat karakterei rendezik be a díszletet a második részben. Ez sokat segít megérteni a nézőknek az egész koncepciót, nekem pedig abban, hogy megoldjam a díszletváltásokat. Maga a díszlet álomszerű és vidám, egy nagy tenger, nagy hullámokkal. Két fontos művész hatott rám ezúttal a díszletek megtervezésében: az egyik Chagall, a másik pedig Emanuele Luzzati, aki nemcsak olasz festő, hanem produkciós tervező, illusztrátor és filmrendező is volt. Mindketten azt az érzést voltak képesek közvetíteni, ahogyan találkozik egymással a múlt és a jövő.

Ariadne auf Naxos is an unusual opera because it comprises two very different parts, not just in terms of historical periods, but also in terms of musical style and stage imagery. How do you deal with this?

Yes, the two parts are very different. But Iván decided to have the characters from the first part, members of the commedia dell'arte company, set the stage for the second part. This is very helpful for the audience to understand the entire concept, and it is very helpful for me in handling the set changes. The set itself is dream-like and very joyful: an expansive sea with great waves. As I went about designing the sets, I drew inspiration from two important artists: Marc Chagall and Emanuele Luzzati, an Italian painter, production designer, illustrator and film director. Both of these artists were able to convey the feeling of past and future encountering one another.

A FISCHER IVÁN OPERATÁRSULAT PRODUKCIÓI PRODUCTIONS OF THE IVAN FISCHER OPERA COMPANY

2008 Wolfgang Amadeus Mozart: **Così fan tutte**

2009 Wolfgang Amadeus Mozart: **Le nozze di Figaro**

2010 Wolfgang Amadeus Mozart: **Don Giovanni**

2015 Wolfgang Amadeus Mozart: **Die Zauberflöte**

2018 Giuseppe Verdi: **Falstaff**

2019 Claudio Monteverdi: **La favola d'Orfeo**

2021 Claudio Monteverdi: **L'incoronazione di Poppea**

2022 Benjamin Britten: **The Turn of the Screw**

2023 Claude Debussy: **Pelléas et Mélisande**

Wolfgang Amadeus Mozart: Così fan tutte



Wolfgang Amadeus Mozart: Le nozze di Figaro



Wolfgang Amadeus Mozart: Don Giovanni



Wolfgang Amadeus Mozart: Die Zauberflöte



Giuseppe Verdi: Falstaff



Claudio Monteverdi: La favola d'Orfeo



Claudio Monteverdi: L'incoronazione di Poppea



Benjamin Britten: The Turn of the Screw



Claude Debussy: Pelléas et Mélisande



Operatársulat

FISCHER IVÁN OPERATÁRSULAT

Már jelentős utat tettünk meg azon az úton, amely a színház és a zene szervesebb kapcsolatához vezet. A különböző minimalista színházi előadások során a látványelemek egyre egyszerűsödtek, hogy inkább a zenére helyeződjön a hangsúly, miközben a deklamációszerű éneklés és a zenekar visszafogottabb hangereje a színházi élményt erősítette.

Az előadók azonos térbe helyezése (ahelyett, hogy elkülönítenénk őket egy nagy színpadon és egy mély árokban) megteremtette a zene és a színház egységét. Így születtek meg a szcenírozott koncertek, kifejezetten a hangversenytermekhez alakítva, ahol az akusztika is jobb, hiszen nincs zsinórpadlás, amely elnyelné az énekhangot.

Az opera szülőhelyével, az amfiteátrum reneszánsz változatával való találkozás Vicenzában lehetővé teszi, hogy egy olyan térbe helyezzük az előadást, amelyet eleve a dráma és a zene egységéhez terveztek.

Ez az én operatörténetem, amely egy társulat alapításához vezetett, hogy tovább dolgozhassunk olyan operaelőadások létrejöttén, ahol a látvány és hangzás közötti legszorosabb kapcsolat a cél.

Fischer Iván

A társulat Fischer Iván irányításával évente színpadra állít egy operát, amelyet a világ különböző színházaiban és koncerttermeiben mutat be. A korábbi előadásokat a Müpában, a New York-i Rose Theaterben, a Mostly Mozart Fesztivál keretében, az Edinburgh-i Fesztiválon a Fesztiválszínházban, a londoni Royal Festival Hallban, a hamburgi Elbphilharmonie-ban, az amszterdami Concertgebouw-ban, a brugge-i Concertgebouw-ban, az Abu-dzabi Fesztiválon és a Berlini Konzerthausban láthatta a közönség. A társulat minden évben fellép a Vicenzai Operafesztiválon is.



Opera Company

THE IVÁN FISCHER OPERA COMPANY

The search by the company for a more organic link between theater and music has been a slow process. Visual elements have been simplified in order to allow a stronger focus on sound, while declamatory singing and reduced orchestral volume have helped the theatrical element. Bringing the performers into a single space – instead of separating them on a large stage and in a deep pit – has created musical and theatrical unity. So, gradually, staged concerts have been developed for concert halls, where the acoustics are usually better.

The 16th-century Renaissance recreation of an amphitheater in Vicenza allows us to perform in a setting originally designed for this unity of drama and music.

This has been my operatic story, to form an opera company whose purpose is to make the direct connection between what we see and what we hear.

Iván Fischer

Every year one opera is produced and performed under the guidance of Iván Fischer in various theaters and opera houses around the world. Past performances have been given at Müpa Budapest; the Rose Theater, New York, as part of the Mostly Mozart Festival; the Festival Theatre at the Edinburgh Festival; Royal Festival Hall, London; Royal Concertgebouw, Amsterdam; Elbphilharmonie, Hamburg; Concertgebouw Bruges; the Abu Dhabi Festival and the Berlin Konzerthaus. The company performs annually at the Vicenza Opera Festival.

Énekesek Singers



EMILY MAGEE *Ariadné*

Amióta először bemutatkozott Németországban, a Berlieni Állami Operaházban a Lohengrin Elzáként, és 1997-ben a Bayreuthi Ünnepi Játékokon a Nürnbergi Mesterdalnokok Évjaként, Emily Magee fellépett a világ valamennyi vezető operaházában és a legrangosabb fesztiválokon, köztük a milánói Scalában, a New York-i Metropolitanben, a londoni Királyi Operaházban, a Párizsi Nemzeti Operában, a Bayreuthi és a Salzburgi Ünnepi Játékokon, a Bécsi, Müncheneri, Hamburgi és Berlieni Állami Operaházban, a Zürichi Operaházban, a berlini Deutsche Operben, a drezdai Semperoperben, a barcelonai Liceu-ben és a Koreai Nemzeti Operában. Olyan vezető karmesterekkel dolgozott együtt, mint Riccardo Chailly, Riccardo Muti, Sir Simon Rattle, Antonio Pappano, Daniele Gatti, Donald Runnicles, Zubin Mehta, Philippe Jordan, Christian Thielemann, Kent Nagano, Marek Janowski, Simone Young és Franz Welser-Möst.

EMILY MAGEE *Ariadne*

Since her German debut as Elsa in Lohengrin at the Staatsoper Berlin and her Bayreuth debut as Eva in Die Meistersinger von Nürnberg in 1997, Emily Magee has sung at all the leading opera houses and festivals, including La Scala in Milan, the Met in New York, the Royal Opera House in London, the Opéra National de Paris, the Bayreuth and Salzburg Festivals, the State Operas in Vienna, Munich, Hamburg and Berlin, the Zurich Opera House, the Deutsche Oper Berlin, the Semperoper Dresden, the Liceu in Barcelona and the Korean National Opera. Emily Magee has worked with leading conductors such as Riccardo Chailly, Riccardo Muti, Sir Simon Rattle, Antonio Pappano, Daniele Gatti, Donald Runnicles, Zubin Mehta, Philippe Jordan, Christian Thielemann, Kent Nagano, Marek Janowski, Simone Young and Franz Welser-Möst.

Énekesek Singers



ANNA-LENA ELBERT *Zerbinetta*

A müncheni szoprán a Münchener Zene- és Színházművészeti Főiskolán szerzett énekművész-diplomát.

Anna-Lena Elbert igen foglalkoztatott előadó, széles repertoárja a reneszánsztól a kortárs darabokig terjed, és magában foglalja többek között Bach, Händel, Mozart és Mendelssohn valamennyi nagy oratóriumát. Operarepertoárjába megtalálható Adél (A denevér), Adina (Szerelmi bájtital), Norina (Don Pasquale), valamint Pamina és az Éj Királynője (A varázsfuvola) szerepe is. Anna-Lena Elbert visszatérő vendége a Heidenheimer Operafesztiválnak, és 2020-ban először szerepelt a Bajor Állami Opera színpadán egy gyermekopera főszerepében. 2022 májusában első alkalommal lépett fel a Salzburger Ünnepi Játékokon. A Budapesti Fesztiválzenekar közönsége már hallhatta őt Ligeti operájának, a *Le grand macabre* néhány áriáját előadni, valamint a Bach Máté-passióját és egyéb szenvedéstörténeteket feldolgozó Kompasszió koncerten.

ANNA-LENA ELBERT *Zerbinetta*

The Munich-based soprano completed her vocal studies at the University of Music and Performing Arts Munich with a Master's degree in Lied. Anna-Lena Elbert maintains a busy concert schedule with a wide-ranging repertoire from Renaissance to modern, covering all the great oratorios by Bach, Handel, Mozart and Mendelssohn, among others. Her operatic repertoire includes roles such as Adele (Die Fledermaus), Adina (L'elisir d'amore), Norina (Don Pasquale), Pamina and Queen of the Night (The Magic Flute). In May 2022 she also debuted at the Salzburger Festspiele. The Budapest Festival Orchestra's audience have already seen her performing arias of Ligeti's opera *Le grand macabre*, and in the Compassion concert, based on Bach's St Matthew Passion and other passion stories.

Énekesek Singers

ANDREW STAPLES *Bacchus*

Andrew Staples korunk egyik rendkívül sokoldalú művésze. Nemcsak keresett opera- és koncerténekes, hanem film- és színpadi rendező, valamint fotóművész is. Elismert tenoristaként Sir Simon Rattle, Daniel Harding, Emmanuelle Haïm, Elim Chan, Gustavo Dudamel, Esa-Pekka Salonen és Yannick Nézet-Séguin vezénylete mellett fellépett többek között a Berlini Filharmonikusokkal, a Svéd és a Bajor Rádió Szimfonikus Zenekarával, az Orchestre de Paris-val és a Londoni Szimfonikus Zenekarral. A Fidelio Jaquinojaként debütált a Covent Garden-beli Királyi Operaházban, ahová később a Capriccio, A varázsfuvola, a Kátya Kabanova és a Salome előadásáiban tért vissza. 2022-ben két opera címszerepét is elénekelhette: Velencében Petert Britten Peter Grimes című művében, majd Mozart Idomeneóját a Berlini Állami Operaházban. A Budapesti Fesztiválzenekar közönsége 2022-ben A csavar fordul egyet című Britten-operában találkozhatott vele.



ANDREW STAPLES *Bacchus*

Andrew Staples stands as a versatile artist of our era. He combines a busy schedule as an opera and concert singer with a career as a film and stage director and photographer. As a distinguished tenor, he has collaborated with Sir Simon Rattle, Daniel Harding, Emmanuelle Haïm, Elim Chan, Gustavo Dudamel, Esa-Pekka Salonen, and Yannick Nézet-Séguin, with orchestras such as the Berlin Philharmonic, the Swedish Radio Symphony Orchestra, the Bavarian Radio Symphony Orchestra, Orchestre de Paris, the London Symphony Orchestra. He made his debut at the Royal Opera House, Covent Garden as Jacquino in Fidelio, returned for roles in Capriccio, Die Zauberflöte, Katya Kabanova, and Salome. In 2022 he performed the title role in two operas: Peter in Britten's Peter Grimes in Venice Teatro La Fenice, and in Mozart's Idomeneo in the Berliner Staatsoper. The Budapest Festival Orchestra's audience could see him in 2022 in Britten's opera The Turn of the Screw.

Énekesek Singers



GURGEN BAVEYAN Harlekin

Tanulmányait az Örmény Állami Konzervatóriumban, majd Hedwig Fassbender irányításával a Frankfurt am Main-i Zene- és Előadó-művészeti Egyetemen végezte. Kiemelkedő fellépései közé tartozik koncertsorozata a Ravennai Fesztiválon Riccardo Muti vezényletével. A Bázeli Színház tagjaként A sevillai borbély Kirill Szerebrennyikov által rendezett produkciójában a címszerepet énekelte, és ugyanebben a szerepben láthatta a limai Gran Teatro Nacional, az anconai Teatro Delle Muse és a sassari Teatro Verdi közönsége is. Az OpernWelt magazin által 2018-ban az év „legkeresettebb énekesének” jelölt Gurgén Baveyan pályájának kiemelkedő állomása Don Alvaro szerepe A reimsi utazásban. Énekelte Dandini szerepét a Hamupipőkében, a Bohémélet Schaunard-ját, Michelotto Cibót alakította a Megbélyegzettek (Die Gezeichneten) koncertszerű előadásában a Holland Rádió Filharmonikus Zenekarával az amszterdami Concertgebouw-ban.

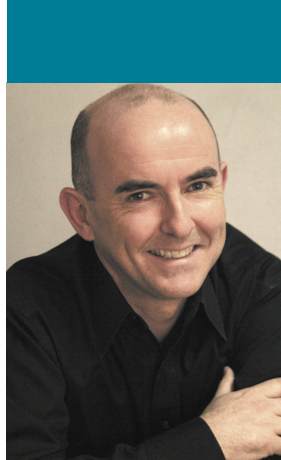
GURGEN BAVEYAN Harlequin

The baritone graduated from the Armenian State Conservatory and Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt am Main, under the tutelage of Hedwig Fassbender. He performed a series of concerts at the Ravenna Festival under the baton of Maestro Riccardo Muti. As a member of the ensemble at the Theater Basel, he sang the title role in Kirill Serebrennikov's production of Il barbiere di Siviglia, the role he also sang at Gran Teatro Nacional of Lima, Teatro delle Muse in Ancona and Teatro Verdi in Sassari. Nominated as the 'most sought after singer' of the year by the OpernWelt magazine in 2018, Gurgén's recent career highlights include the role of Don Alvaro in Il viaggio a Reims. He sang Dandini in La Cenerentola, Schaunard in La bohème, he performed Michelotto Cibo in a concert performance of Die Gezeichneten at the Concertgebouw Amsterdam with the Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.

Énekesek Singers

STUART PATTERSON Scaramuccio

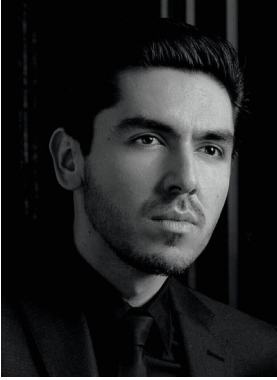
A skóciai Perthshire-ből származó művész Glasgow-ban, Londonban, Firenzében és Párizsban folytatta tanulmányait. A Glyndebourne-i Kórusban énekelt, majd miután 1985-ben letelepedett Franciaországban, a John Alldis irányítása alatt működő Groupe Vocal de France tagja lett, ahol olyan szerzők művei kerültek repertoárra, mint Berio, Dusapin, Kagel, Ligeti, Webern és Xenakis. Rendszeresen fellép koncerteken; repertoárjába olyan darabok tartoznak, mint a Szent Miklós-kantáta, a Krisztus gyermekkora és a János-passió. A genfi Haute École de Musique énekprofesszora, valamint az általa 2009-ben alapított Montperreux-i Festival Lyrique igazgatója. A Budapesti Fesztiválzenekar közönsége már láthatta Bardolfoként a Falstaffban, valamint Arnalta/Nutrice szerepében a Poppea megkoronázásában.



STUART PATTERSON Scaramuccio

Stuart Patterson was born in Perthshire and studied in Glasgow, London, Florence and Paris. He sang with the Glyndebourne Chorus before settling in France in 1985 where he joined the Groupe Vocal de France under John Alldis, performing works by Berio, Dusapin, Kagel, Ligeti, Webern and Xenakis, among others. Patterson regularly performs in concert, in repertory including Saint Nicolas, L'Enfance du Christ, St John Passion. He is Professor of Singing at the Haute École de Musique, Geneva, and director of the Festival Lyrique de Montperreux, France, which he founded in 2009. The audience of the Budapest Festival Orchestra have already seen him as Bardolfo in Falstaff and Arnalta/Nutrice in L'incoronazione di Poppea.

Énekesek Singers



DANIEL NOYOLA Truffaldin

A mexikói San Luis Potosí városából származó énekes 2014-ben szerzett diplomát a mexikóvárosi Nemzeti Zenei Konzervatóriumban. Jelenleg a müncheni Bajor Állami Operaház tagja, ahol többek között a Falstaffban Pistola, a Carmenben Zuñiga és Strauss Ariadnéjában Truffaldin szerepét énekelte. A közelmúltban ért véget rezidenci működése a neves houstoni Grand Opera stúdiójának művészeként. Tanulmányait 2018-ban fejezte be Philadelphiában, az Academy of Vocal Arts operaiskolában. Itt a Bohéméletben Colline, Kasper Holten ikonikus Don Giovanni-rendezésében pedig Masetto szerepében mutatkozott be.

DANIEL NOYOLA Truffaldin

The bassist from San Luis Potosí completed his studies at the Conservatorio Nacional de Música in Mexico City in 2014. Currently he is an ensemble member at the Bayerische Staatsoper in Munich, Germany. There he has appeared as Pistola in Verdi's Falstaff; as Zuñiga in Bizet's Carmen and Truffaldin in Ariadne auf Naxos, among others. In 2018 he graduated from the Academy of Vocal Arts in Philadelphia. He recently finished his residency at the outstanding Houston Grand Opera Studio where he made his debut as Colline in La Bohème and Masetto in Kasper Holten's iconic production of Don Giovanni.

Énekesek Singers

JUAN DE DIOS MATEOS Brighella

Az almeriai születésű művész Coral Moralesnél és Carlos Aransaynál folytatott énektanulmányokat. 2016 és 2018 között a Párizsi Nemzeti Opera Operastúdiójának növendéke volt. Azóta olyan helyszíneken lépett fel, mint a berlini Deutsche Oper, a Sydney-i Operaház, a Melbourne-i Művészeti Központ, a Santiagói Városi Színház, az Oslói Operaház, a Hageni Színház. Amellett, hogy Rossini-specialista, a bel canto területén és a Mozart-repertoárban is kiemelkedő előadónak számít. Az 56. Nemzetközi Viñas Énektáncversenyen elnyerte a legjobb spanyol énekesnek járó Plácido Domingo-díjat, 2020-ban pedig ő lett a Canal Sur rádió El Publico programjának „Felfedezett művésze”. 2021-ben több díjat is nyert az Scuola dell’Opera Italiana Nemzetközi Versenyén. 2023-ban közönségdíjas lett a Lousadai Nemzetközi Versenyen.



JUAN DE DIOS MATEOS Brighella

Born in Almería, he studied singing with Coral Morales and Carlos Aransay. He joined the Opera Studio of Paris National Opera House from 2016 to 2018. Since then, he has sung in theaters such as the Deutsche Oper Berlin, the Sydney Opera House, the Melbourne Arts Centre, Teatro Municipal de Santiago de Chile, the Oslo Opera House, Theater Hagen. Specialized in Rossini, he also stands out as a bel canto and in the Mozart oeuvre. He was awarded the Plácido Domingo prize for the best Spanish singer and the Ferrer-Salat Foundation at the 56th International Tenor Viñas Competition, as well as Revelation Artist at the El Publico of Canal Sur in 2020. In 2021 he received the several awards during the SOI International Competition. In 2023 he was awarded with the prize of the public in Lousada International Competition.

Énekesek Singers



SAMANTHA GAUL *najád*

Samantha Gaul tanulmányait a Frakfurti Zeneművészeti Főiskolán kitüntetéssel végezte. Jelenleg a Freiburgi Színház együttesének tagja, ahol olyan szerepeket énekelt, mint Musetta a Bohéméletben, Olympia a Hoffmann meséiben, Zerlina a Don Giovanniban, Nannetta a Falstaffban, Adél a denevérben és Susanne a Figaro házasságában, valamint a címszerepet Mark-Anthony Turnage Coraline című operájának németországi premierjén. A fiatal szoprán fellépett a Bázeli Színházban, a Schwetzingeni SWR Ünnepi Játékokon, a Weilburgi Kastélykoncerteken, és bemutatkozott Frankfurtban a najád szerepében, valamint Musettaként a berni Konzert Theaterben. Az augsburgi Városi Színházban Sophie Schollt Zimmermann Fehér rózsájában, Hartmann Simplicius Simplicissimus című művének címszerepét, Serpettát Az álruhás kertészlányban és Adinát a Szerelmi bájjalban alakította. Az Opernwelt magazin 2018-ban az év „ifjú reménységének” jelölte.

SAMANTHA GAUL *Naiad*

Samantha Gaul, studied and received her prizes at the Frankfurt Conservatory, is a member of the Theater Freiburg ensemble, where she has sung Musetta in La Bohème, Olympia in Les Contes d'Hoffmann, Zerlina in Don Giovanni, Nannetta in Falstaff, Adele in Die Fledermaus, Susanna in Le nozze di Figaro, and the lead role in the German premiere of Mark-Anthony Turnage's Coraline. The young soprano has also been engaged at Theater Basel, Schwetzingen SWR Festspiele, Weilburger Schlosskonzerte, and she made her debuts as Naiad in Frankfurt and Musetta at Konzert Theater Bern. At Staatstheater Augsburg she performed Sophie Scholl in Zimmermann's Weiße Rose, the title role in Hartmann's Simplicius Simplicissimus, Serpette in La finta giardiniera and Adina in L'elisir d'amore. The magazine Opernwelt nominated her "Young Hope" in 2018.

Énekesek Singers

OLIVIA VERMEULEN drüüd

Olivia Vermeulen holland mezzoszoprán mint sokoldalú szólista az elmúlt években nemzetközi hírnévre tett szert. A közelmúltban Donna Elviraként debütált Mozart Don Giovannijában, és Cherubinóként

a Figaro házasságában. Fellépett szólistaként a salzburgi Mozart Héten Jörg Widmann-nal, valamint Mozart c-moll miséjét énekelte Masaaki Suzuki irányításával a Champs-Élysées Színházban és az amszterdami Concertgebouw-ban. Ugyanezzel a művel debütált a Berliini Filharmonikusokkal, Daniel Harding dirigálásával. Énekelt többek között a Münchener Operafesztiválon, a Rheingau Zenei Fesztiválon, a RheinVokal Fesztiválon, a stuttgarti Musikfesten és a hallei Händel Fesztiválon, és olyan karmesterekkel dolgozott, mint Philippe Herreweghe, Fischer Iván, Markus Stenz, Marek Janowski, Andrea Marcon, Reinhard Goebel, Michael Schönwandt, Alessandro de Marchi, Konrad Junghänel és Tomáš Netopil.

OLIVIA VERMEULEN Dryad

Dutch mezzo-soprano Olivia Vermeulen has established herself in recent years as a versatile soloist of international standing. Engagements of the past seasons comprise her role debut as Donna Elvira in Mozart's Don Giovanni as well as Cherubino in Le Nozze di Figaro. She appeared as a soloist in the frame of Salzburg's Mozart Week along with Jörg Widmann, and sang Mozart's Great Mass in C minor under Masaaki Suzuki at the Théâtre des Champs-Élysées as well as at Amsterdam's Concertgebouw. With the same work, she also gave her debut with the Berlin Philharmonic under Daniel Harding. She also performed at festivals such as the Munich Opera Festival, the Rheingau Music Festival, the RheinVokal Festival, the Musikfest Stuttgart and the Handel Festival in Halle, working with conductors such as Philippe Herreweghe, Iván Fischer, Markus Stenz, Marek Janowski, Andrea Marcon, Reinhard Goebel, Michael Schönwandt, Alessandro de Marchi, Konrad Junghänel, Tomáš Netopil.



Énekesek Singers



MIRELLA HAGEN Echo

Mirella Hagen német szoprán a stuttgarti Állami Operában mutatkozott be, fellépett a Bayreuthi Ünnepi Játékokon, a Bajor Állami Operában, a drezdai Semperoperben, a Grazi Operában, a Genfi Nagyszínházban, a strasbourggi Opéra du Rhinben, valamint a Theater an der Wienben, ahová többször kapott meghívást Salieri Falstaffja, A Niebelung gyűrűje, az Alcina, a Szentivánéji álom és a Ruszalka szerepeire. Olyan karmesterekkel énekelt, mint Sir Simon Rattle, Manfred Honeck, Eliahu Inbal, Antonello Manacorda, David Afkham, Kirill Petrenko, Marek Janowski, Georg Fritzsch, Constantin Trinks és Umberto Benedetti Michelangeli. Erősen kötődik a dalművekhez, amelyeket olyan rangos helyszíneken adott már elő, mint a Hugo Wolf Társaságban, a Wahnfried-villában vagy a ljubljana-i Hugo Wolf Fesztiválon. Mädchenherzen című CD-je, amelyen Hugo Wolf, Ludwig Thuille és Richard Strauss dalait énekli, elnyerte a sajtó elismerését.

MIRELLA HAGEN Echo

German soprano Mirella Hagen began her career as a young artist at the State Opera Stuttgart, she has taken on an international career with appearances at the Bayreuth Festival, the Bavarian State Opera Munich, the Semperoper Dresden, Opera Graz, Grand Théâtre Genève, the Opéra du Rhin Strasbourg, or the Theater an der Wien, where she was invited as a frequent guest appearing in productions of Salieri's Falstaff, the Ring of the Nibelungs, Alcina, Midsummer Night's Dream, or Rusalka. She has collaborated with conductors like Sir Simon Rattle, Manfred Honeck, Eliahu Inbal, Antonello Manacorda, David Afkham, Kirill Petrenko, Marek Janowski, Georg Fritzsch, Constantin Trinks and Umberto Benedetti Michelangeli. She has a strong connection to the Lied, performing on famous concert stages like the Hugo Wolf Society, the Villa Wahnfried or the Hugo Wolf Festival Ljubljana. Her CD "A Maiden's Heart" with songs by Hugo Wolf, Ludwig Thuille & Richard Strauss was well-received in the press.







Karmester és rendező

FISCHER IVÁN

Karmester, zeneszerző, operarendező, gondolkodó és pedagógus – a nagy zenei polihistorok nyomdokain járó Fischer Iván korunk egyik leglátványosabb zenésze.

Figyelme középpontjában mindig a zene és az ideális zenei előadás áll, ennek érdekében több új koncertformát dolgozott ki, és a szimfonikus zenekar struktúráját és munkamódszerét is átalakította. Az 1980-as évek közepén megalapította a Budapesti Fesztiválzenekart, ahol azóta számos újítást vezetett be és honosított meg. Olyan zenekart álmodott meg, amelyben a zenészek különböző összetételben és zenei stílusokban sokoldalúan szolgálják a közösséget.

A Budapesti Fesztiválzenekar zeneigazgatójaként az elmúlt harminc év egyik legnagyobb zenei sikertörténetének írója. A nemzetközi turnék és a Philips Classics, illetve a Channel Classics kiadóknál készített felvételek sora a világ legnevesebb karmesterei közé emelte, aki a hagyományt és újításokat egyedi módon ötvözi.

A nevéhez több fesztivál, többek között a Budapesti Mahler-ünnep, az Európai Hidak fesztivál és a Vicenzai Operafesztivál alapítása fűződik. A nemzetközi kulturális kapcsolatok előmozdításáért végzett törekvéseit a Világgazdasági Fórum Kristály-díjjal jutalmazta.

A Lyoni Operaház, a washingtoni Nemzeti Szimfonikus Zenekar és a berlini Konzerthaus zenekarának vezető karmestere volt, utóbbi a kitüntetett „Tiszteletbeli karmester” címet adományozta neki. Az amszterdami Concertgebouw több évtizedes közös munka után szintén Tiszteletbeli Vendégkarmesterének választotta. Rendszeresen vezényli a Berlini Filharmonikusokat, a Bajor Rádió Szimfonikus Zenekarát és a New York-i Filharmonikus Zenekart is. 2024 júliusa óta az Európai Unió Ifjúsági Zenekarának zeneigazgatói posztját is betölti.

Fischer Iván zongora-, hegedű- és csellótanulmányait Budapesten folytatta, majd Hans Swarowsky legendás bécsi karmester osztályában szerzett diplomát. Két évig Nikolaus Harnoncourt asszisztenseként dolgozott. Nemzetközi karrierje a Rupert Foundation londoni karmesterversenyének megnyerésével indult.



Conductor and director

IVÁN FISCHER

Conductor, composer, opera director, thinker and educator, anchored in the tradition of the great musical polymaths, Iván Fischer is considered one of the most visionary musicians of our time.

His focus is always the music, and to this end he has developed several new concert formats and reformed the structure and working method of the symphony orchestra. In the mid-1980s he founded the Budapest Festival Orchestra, where he has since introduced and established numerous innovations. He envisions a pool of musicians serving the community in various combinations and musical styles.

His work as Music Director of the Budapest Festival Orchestra has developed into one of the greatest musical success stories of the last 30 years. With international tours and a series of recordings for Philips Classics and Channel Classics, he has earned a reputation as one of the world's most celebrated orchestral conductors, for whom tradition and innovation go hand in hand.

He has founded a number of festivals, including the Budapest Mahlerfest, the “Bridging Europe” festival and the Vicenza Opera Festival. The World Economic Forum presented him with the Crystal Award for his achievements in fostering international cultural relations.

He was principal conductor of the National Symphony Orchestra in Washington, the Opéra National de Lyon and the Konzerthausorchester Berlin, the latter appointing him Conductor Laureate. The Royal Concertgebouw Orchestra named him Honorary Guest Conductor following many decades of working together. He is a frequent guest conductor of the Berlin Philharmonic, the Bavarian Radio Symphony Orchestra and New York Philharmonic Orchestra. In July 2024, Iván Fischer was named Music Director of the European Union Youth Orchestra.

Karmester és rendező

Nemzetközi operaházaknál való különféle vendégfellépéseit követően megalapította a Fischer Iván Operatársulatot. Operarendezései során a legfőbb szempontot mindig a zene és a színház szerves egysége jelenti. E produkciók, amelyek gyakran térben is közel hozzák a zenészeket és az énekeseket, az utóbbi években Hamburgban, New Yorkban, Edinburgh-ban, Abu-Dzabiban, Berlinben, Genfben és Budapesten egyaránt komoly sikert arattak.

Fischer Iván 2004 óta zeneszerzőként is aktív, főként hangszeres együttes által kísért vokális zenét komponál. A Vörös tehén című operájával világszerte címlapra került, gyermekoperáját, a Graffalót Berlinben újra és újra műsorra tűzték, leggyakrabban játszott művét, a Német-jiddis kantátát számos országban adták elő és készítettek róla felvételeket.

Fischer Iván a Magyar Mahler Társaság alapítója és a Brit Kodály Akadémia patrónusa. Göncz Árpád a Magyar Köztársaság elnökének Arany Emlékérmével, a francia állam „Chevalier des Arts et des Lettres” címmel, a magyar állam pedig 2006-ban Kossuth-díjjal tüntette ki. 2011-ben megkapta a Brit Királyi Filharmónia díját, illetve a holland Ovatie-díjat, 2013-ban pedig a londoni Brit Royal Academy of Music tiszteletbeli tagjává választották.

Fischer Iván Budapest és Vicenza díszpolgára.

Conductor and director

Iván Fischer studied the piano, violin and cello in Budapest, before joining the legendary conducting class of Hans Swarowsky in Vienna. Having spent two years as assistant to Nikolaus Harnoncourt, he then launched his international career as winner of the Rupert Foundation conducting competition in London.

After various guest appearances at international opera houses, he founded the Ivan Fischer Opera Company. His staging always sets as its goal an organic unity between music and theatre. IFOC productions, which often spatially connect the instrumentalists and singers, have been received with great acclaim in recent years in Hamburg, New York, Edinburgh, Abu Dhabi, Berlin, Geneva and Budapest.

Iván Fischer has been active as a composer since 2004, writing mostly vocal music with instrumental ensembles. His opera *The Red Heifer* made headlines across the world; the children's opera *The Gruffalo* enjoyed numerous revivals in Berlin; his most frequently performed work, "Eine Deutsch-Jiddische Kantate" has been performed and recorded in several countries.

Iván Fischer is founder of the Hungarian Mahler Society and patron of the British Kodály Academy. The president of the Republic of Hungary awarded him the Gold Medal, and the French government honoured him as Chevalier des Arts et des Lettres. In 2006 he was decorated with the Hungarian Kossuth Prize, in 2011 with the Royal Philharmonic Society Music Award and the Dutch Ovatie Prize, and in 2013 he was named an honorary member of the Royal Academy of Music in London.

Iván Fischer is honorary citizen of Budapest and Vicenza.



Társrendező és koreográfus Co-director and Choreographer

CHIARA D'ANNA

Chiara D'Anna Olaszországban született, jelenleg Londonban élő díjnyertes színésznő, rendező és commedia dell'arte specialista. A londoni Royal Holloway, valamint a Wrocław Grotovszki Intézetben folytatott fizikai színházi tanulmányokat. A Metropolitan Egyetemen szerzett PhD fokozatot. 2011-ben alapította a Panta Rei színházi társulatot. Számos színpadi produkció, multimédia előadás, helyszínspecifikus immerzív produkció, happening és commedia dell'arte show fűződik a nevéhez. Chiara D'Anna többek között a londoni Royal Academy of Dramatic Art-on tanít mozgást, valamint commedia dell'artét az olaszországi Arezzóban lévő Accademia dell'Artén. Leginkább a The Duke of Burgundy és a Berberian Sound Studio rendezőjével, Peter Stricklanddal közös munkáiról ismert.

CHIARA D'ANNA

Chiara D'Anna is an Italian born award-winning actress, director and commedia dell'Arte specialist who currently lives in London. She studied Physical Theater at the Royal Holloway University of, and in the Grotowski Institute in Wrocław. She holds a PhD from the Metropolitan University of London. She founded Panta Rei Theatre in 2011. Her work includes stage productions, multimedia performances, site-specific immersive work, happenings and commedia dell'arte shows. Chiara works as a freelancer Movement Coach at the Royal Academy of Dramatic Art in London, and teaches commedia dell'arte at the Accademia dell'Arte in Arezzo, Italy. She is best known for her cinematic collaboration with auteur Peter Strickland in The Duke of Burgundy and Berberian Sound Studio.

Alkotók

Creative team

ANNA BIAGIOTTI Jelmeztervező

A milánói Brera Képzőművészeti Akadémián tanult díszlettervezést, majd a milánói Scalában kezdett dolgozni jelmeztervező asszisztensként. Itt olyan alkotókkal működött együtt, mint Giorgio Strehler, Luciano Damiani, Luca Ronconi és Franco Zeffirelli. Világszerte számos színházzal és művészeti társulattal dolgozott, köztük a milánói Piccolo Teatróval, a páрмаi Teatro Regióval, a triezsti Verdi Színházzal, a brüsszeli La Monnaie-val, a Kölni Operaházzal, a londoni Angol Nemzeti Balett-tel és a New York-i Metropolitan Operával. 1989-ben került a Római Operaházhoz, ahol 1994 óta a jelmeztervező részleg vezetője. Az általa tervezett jelmezeket számos operaelőadáson csodálhatta meg a közönség.

ANNA BIAGIOTTI Costume designer

Anna Biagiotti studied set design at Brera Academy of Fine Arts in Milan and started work at Teatro alla Scala in Milan as a costume assistant. At la Scala she worked with many directors, including Giorgio Strehler, Luciano Damiani, Luca Ronconi and Franco Zeffirelli. Ms. Biagiotti has collaborated with theaters and arts companies around the world, including Piccolo Teatro di Milano, Teatro Regio di Parma, Teatro Verdi Trieste, La Monnaie in Bruxelles, Oper Köln, English National Ballet in London and the Metropolitan Opera in New York City. Ms. Biagiotti joined Teatro dell'Opera di Roma in 1989 and became Director of the Costume Department in 1994. Her designs have appeared in many opera productions.

Alkotók

Creative team

ANDREA TOCCHIO *Díszlettervező*

Mérnök, díszlettervező és világítástervező, 1992 óta dolgozik színházi produkciókban. Munkái a prózától a táncos darabokon és az operán át a filmig terjednek. A Reate Fesztivál műszaki igazgatója és a római Valle Occupato Színház csapatának tagja. Az elmúlt években filmes és operaprodukciókon dolgozott, köztük a Netflix számára készült Robbing Mussolini című filmen, Puccini Bohéméletén rendezőként, díszlettervezőként és világítástervezőként, Piazzolla Buenos Aires-i Maria című operájának előadásán, a Fischer Iván- és Marco Gandini-féle Poppea megkoronázása-produkción, a Torre del Lago-i Puccini Fesztivál Tosca-előadásán rendezőasszisztensként, díszlettervezőként és jelmeztervezőként, valamint a 100 Cellos formációval, a Notturna Clandestina zenekarral és a PFM együttesel a Dubaji Expón, illetve a Ravennai Fesztiválon.

ANDREA TOCCHIO *Set design*

Engineer, set designer and light designer, began working in the theater since 1992, ranging from prose to dance, from opera to cinema. He is Technical Director of the Reate Festival and is part of the Valle Occupato Theater in Rome. Among the most recent engagements of the previous years are film and opera productions such as Netflix movies Robbing Mussolini; of Puccini's La Bohème, as director, set designer and light designer, and in Rigoletto Opera Crime; Maria de Buenos Aires of Piazzolla; L'incoronazione di Poppea directed by Iván Fischer and Marco Gandini; Tosca di Puccini at the Torre del Lago Festival as assistant director, set designer and costume designer; 100 cellos, the Clandestina Night Orchestra and the PFM at the Dubai Expo and the Ravenna Festival.

BUDAPESTI FESZTIVÁLZENEKAR

Fischer Iván saját álmát váltotta valóra, amikor 1983-ban Kocsis Zoltánnal együtt megalapította a Budapesti Fesztiválzenekart.

A zenéhez való innovatív hozzáállás, a zenészek elhivatottsága, a megalkuvás nélküli igényesség eredményeképpen a BFZ – legfiatalabbként – bekerült a világ tíz legjobb szimfonikus zenekara közé. Az együttes Budapest mellett a nemzetközi zenei élet legfontosabb koncerthelyszínein lép fel, és a nemzetközi streaming-platformokon is folyamatosan jelen van. Fennállása óta három alkalommal érdemelte ki a nivós brit zenei folyóirat, a Gramophone díját: 1998-ban és 2007-ben a legjobb lemezfelvételért díjazta a szakmai zsűri, 2022-ben a közönség szavazatainak köszönhetően Az Év Zenekara lett. A BFZ legnagyobb lemezsikerei Mahlerhez kötődnek; az I. szimfónia felvételét Grammy-díjra jelölték 2013-ban.

A zenekar újítások sorozatával alapozta meg nemzetközi hírnevét: az Autizmusbarát Kakaókoncertek, a londoni Promson is sikeres Titokkoncertek, az egész napos maratonok, a fiatal felnőtteket megcélzó, laza hangulatú Midnight Music, a budapesti szabadtéri koncertek, az ingyenes Közösségi Hetek és a Müpával közös szervezésű Európai Hidak fesztivál mind egyedülálló program. Szintén kuriózum, hogy a zenekar tagjai rendszeresen énekelnek is koncertjeiken.

A BFZ a Fischer Iván Operatársulat, a Müpa, a Vicenzai Operafesztivál és a spoletói Festival dei Due Mondi együttműködésével évente egy-egy opera-produkciót is színre állít. Az előadásokat meghívták már a New York-i Mostly Mozart Fesztiválra, az Edinburgh-i Nemzetközi Fesztiválra és a hamburgi Elbphilharmonie-ba is; a New York Magazine 2013 legjobb komolyzenei eseményeit rangsoroló listáját a Figaro házassága vezette. A Fischer Iván által alapított Vicenzai Operafesztivál 2018 őszén debütált a Teatro Olimpíóban.

BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA

Iván Fischer founded the Budapest Festival Orchestra in 1983 together with Zoltán Kocsis.

Thanks to its innovative approach to music and the uncompromising dedication of its musicians, the BFO has become the youngest ensemble to join the world's top ten symphony orchestras. They are both present at the most important international concert venues and streaming platforms. The BFO has been recognized by the prestigious British Gramophone magazine three times: in 1998 and 2007 for the best recording, while in 2022 they were named Orchestra of the Year. The BFO's most considerable successes are connected to Mahler: their recording of Symphony No. 1 was nominated for a Grammy Award in 2013.

The BFO has also made a name for itself with its series of innovative concerts. The Autism-friendly Cocoa Concerts, the Surprise Concerts, musical marathons, Midnight Music performances, free Community Weeks and the Bridging Europe Festival are all unique in their own ways. Another special feature of the orchestra is that its members regularly form a choir at their concerts.

Each year, the BFO stages an opera production directed and conducted by Iván Fischer. The performances have been invited to the Mostly Mozart Festival, the Edinburgh International Festival and the Elbphilharmonie, Hamburg; in 2013, the Marriage of Figaro led the New York Magazine's list of the best classical music events of the year. The Vicenza Opera Festival, founded by Iván Fischer, debuted in the fall of 2018 at the Teatro Olimpico.



Zenészek Musicians

HEGEDŰ

VIOLIN

Daniel Bard
Bíró Ágnes
Illési Erika
Kádár István
Szlávik Zsuzsanna
Lucrezia Costanzo

BRÁCSA

VIOLA

Gábor Ferenc
Juhász Barna
Yamamoto Nao
Haják Krisztina

CSELLÓ

CELLO

Szabó Péter
Dvorák Lajos
Eckhardt Éva
Liptai Gabriella

NAGYBŐGŐ

DOUBLE BASS

Fejérvári Zsolt
Lévai László

FUVOLA

FLUTE

Pivon Gabriella
Nagy Bernadett

OBOA

OBOE

Victor Aviat
Camila Del Pozo

KLARINÉT

CLARINET

Ács Ákos
Csalló Roland

FAGOTT

BASSOON

Andrea Bressan
Tallian Dániel

KÜRT

HORN

Szőke Zoltán
Nagy Zsombor

TROMBITA

TRUMPET

Csikota Gergely

HARSONA

TROMBONE

Sztán Attila

TIMPANI

Dénes Roland

ÜTŐHANGSZEREK

PERCUSSION

Herboly László
Kuresák István
Fábry Boglárka

HÁRFA

HARP

Polónyi Ágnes
Rosanna Rolton

ZONGORA/CSELESZTE/

HARMÓNÍUM

PIANO/CELESTE/

HARMONÍUM

Báll Dávid
Mali Emese
Nagy László Adrián

BFZ TÁMOGATÓI KLUB

BFO PATRONS

A KARMESTER KÖRE – ARANY FOKOZAT

CONDUCTOR'S CIRCLE – GOLD

Sylvia Tóth
Yosef Salamon

Walter Katalin és
Cornelius Walter

A KARMESTER KÖRE – EZÜST FOKOZAT

CONDUCTOR'S CIRCLE – SILVER

bpv Jádi Németh Ügyvédi Iroda
Alan Gemes
Bernhard Hulla

Illés Gábor
Kiss Viktor dr.
Máté-Tóth István
Simor András

Szecskey Ügyvédi Iroda
Vámos György dr.

A KARMESTER KÖRE – BRONZ FOKOZAT

CONDUCTOR'S CIRCLE – BRONZE

Bojár Gábor és felesége,
Zanker Zsuzsanna dr.

Élő Nóra
Göczőné Magyar Andrea

és Göcző József

ARANY MECÉNÁSAINK GOLD BENEFACTORS

Bottka Erzsébet dr. és
Feldmájer Péter dr. רועילא
מהרבא נב קחצי
John Farago
Elíason María és James
Hermann Kamilla

Juhász Zoltán
hangszerésszmester
Nicholas Kabcenell és
Gudor Orsolya
Dale A. Martin és
Martin Csilla

Mosonyi Ágnes
Oszkai Rita
Rényi Andrea és
Straub Elek
Szelényi Iván

EZÜST MECÉNÁSAINK SILVER BENEFACTORS

Arriba Taquería
Balázs Árpád és Dénes
Andrea
Barna Judit dr.
Bihary Balassa Ügyvédi
Iroda
Bíró Ágnes
Bognár Péter – Vaya
Travel Kft.
Bródy Péter dr. és Ildikó

Csépe Valéria dr.
Csík Gabriella dr. és
Hudecz Ferenc dr.
Egervári Gábor dr.
Garai Ferenc és Kárpát
Krisztina
Greenwell Zsuzsanna és
Rod
György Pál dr. és Simon
Ágnes

Istenesné Solti Andrea
Kalmár György
Király Júlia
Kürti-Deák Dóra
Köves Ildikó és Sparing
László
Lányi Zoltán dr., ügyvéd
Lengyel Péter
Marschall Miklós
Meinczinger-Krug

Zsuzsanna és
Krug Armin
Mészáros János és
Mészárosné dr.
Bende Hedvig Mária
Mogyorós Gábor
Nyitrai István

Oszkó-Jakab Natália és
Oszkó Péter
Simon Tibor
Sólyom Éva dr.
Surányi Sándor és
Sándorné
Szauer Péter

David és Petra
Thompson
Varga Júlia
Varsányi Katalin és Pál
Zsámboki Gabriella dr.
és 2 anonim támogató.

BRONZ MECÉNÁSAINK **BRONZE BENEFACTORS**

Bacher Gusztáv
Bakró-Nagy Marianne
Berger Györgyné
Boros István
Burger-Balogh Ingeborg
és Balogh Tibor
Ashley Crouch
Karen M. Culver
Del Viscio Tiziana
Dögei Anna
Doleschall György
Esztervári Adrienn
Gerő Katalin dr.
Göncz Kinga és
Benedek László dr.
György István
Hanák Gábor
Hancz László és
Mester Éva
Holéci József
Horváth Jánosné dr. és
Fekete István
Hőnig Gábor
Jalovszky Pál dr.

Kelemenné dr. Visky
Katalin
Kertész Gabriella dr.,
közjegyző
Király Éva
Kobela Mihály és
Balogh Anikó
Kósa András
Kószó József – 4D
Építész Stúdió
Kökény Mihály dr. és
Stiller Mária
Kovács Éva
Lantos István dr.
László András,
Professional Orvosi Kft.
Leposa Csilla és
Székely Zoltán
Madách Zsuzsánna
Mártonfi Attila
Márványi Katalin
Milottáné dr. Lázár Judit
Molnár Erzsébet Katalin
Molnár Gábor dr.

Poremba Andrea
Romsics Viktor
Sáfár László dr.
SBGK Ügyvédi Iroda,
Szamosi Katalin dr.
Soltész + Soltész Kft.
Szántó Csaba
Szarvas László – Dundus
2001 Kft.
Szegvári Mária dr.
Székely Éva és Balázs
Lajos
Székely Zsófia
Tárnok Gyöngyi
Tokaji Nagy Erzsébet
Tóth Gábor
Török Ilona
Török Zoltán dr.
Vihar Judit dr.
Votin Elek
Zsidai Ilona
és 1 anonim támogató

ARANY PÁRTOLÓ TAGJAINK **GOLD SUPPORTERS**

Bach György
Bánáti Mária
Batta Mária

Eisler Péter dr.
Falus András dr.
Felkai Tamás

Finta Sámuel
Finta Zoltán
Gala Tours

Garics Zoltánné
Harmos Margit
Herczeg Ferenc
Hollós Sándor dr.
Juvancz Beáta
Kádi Anna
Kertész Zsuzsanna dr.
Kraici Márton és
Kraiciné dr. Szokoly
Mária
Lantos Mihály és
Berkes Zsuzsanna dr.

László György Attila
Liliom Károly
Paksy László dr.
Pálfia Judit dr.
Pirityi Katalin
Prodán János
Sápi Lajos
Somogyi Éva és
Horváth László
Spohn Ferenc
Szabados Igor
Szabolcsi Anna

Szabó–Szomor Ügyvédi
Iroda
Szever Zsuzsanna dr. és
Dalos Mihály
Szigeti Éva dr.
Szilbereky Éva
Vajda János és
Radnai Mónika
Vermes Viktória
és 3 anonim támogató

EZÜST PÁRTOLÓ TAGJAINK SILVER SUPPORTERS

Agócs Ágnes
Alföldi István
Ambrus Ágnes dr.
Bálint Péter
Barczikay László
Bárd Anna
Barsi Gusztáv dr.
Benedek János
Bertalan Éva dr.
Böszörményi Katalin dr.
Csanádi Judit
Csernay László dr.
Deák Ágnes
Dezsényi Péter
Drexler Miklós
Farkas Ágnes
Farkas Gábor
Feldmájer Ágnes és
Sándor
Fortelka Zsuzsanna
Frank Éva
Füredi Gábor
Galambos Ágnes
Gálosi György

Gálosi Juli – Géta Center
Kft.
Garai Anikó
Gordon Pál
Halász Anna
Halász Gábor dr.
Hegyes Erzsébet dr. és
Szolnoki Gábor
Horváth Dávid
Horváth László
Jáger Gyula
Jenei Gábor
Jenes Katalin
Jurák Eszter
Kabódi Erzsébet
Kabódi Ferenc
Kabódi Mátyás
Keviczky László
Kis Ádám
Klinga Ágnes
Kovács Péter dr.
Kőszegi László
Lázár József
Lebhardt Imre és Zsuzsa

Löwenberg Gábor és
Radó Julianna dr.
Magyarosy Edina
Makai Katalin dr. és
Ungár János
Markovích György dr.
Matskási István dr.
Medveczky-Szilágyi
házaspár
Menczel Péter
Ottó Mária
Patkós Katalin
Patyánik Mihály dr.
Péley Bernadette dr. és
K. Németh Margit
Pelle Gáborné
Petur Márta
Ráduly-Kiss Sarolta
Rákosi Csilla
Révai Péter dr.
R. Fehér Gabriella
Rígó Tibor
Rimanóczy Zoltán
Rónai Tiborné

Schaffler György	Szent-Martoni Mária	Valis Éva Márta
Sik Endre és az unokák	Tihanyi Ferenc	Váradai János
Sitkei Éva dr.	Tolcsvai Rózsa	Varga Péter
Sívó Róbert	Torma Kálmán	Vassné Mátyók Tinka
Soltész Anikó dr.	Tóth Anikó dr.	Zachár Zsófia
Solti Gábor	Tóth Katalin	Zeidler Gerdné
Szabó Klári	Tóth Kinga	és 8 anonim támogató
Szabó Rita dr.	Tóth Mihály és neje	

BRONZ PÁRTOLÓ TAGJAINK BRONZE SUPPORTERS

Alaxai Rózsa	Dobos Erika	Gyulai András
Alba Mesulam	Dóssai Tamara	Halász Péterné
Alföldy Zoltánné	Ehardt György	Halmos Judit és
Almási József dr.	Erdős Erzsébet dr.	Magyar Mihály
Almási Józsefné dr.	Fáberné Fejes Katalin és	Hammersberg Elemér
Andrási Andor	Fáber András	Havas Katalin dr.
Apáthy István	Fábián András	Hárdi Lilla dr.
Bálint Ferencné	Feldmájér Máté és Bán	Havas István dr.
Banai Endréné dr.	Petra	Hegedűs Andrásné
Baranyi Éva dr.	Feldmájér Dán	Hegyközi Ilona
Benedek Andor	Feldmájér György	Heller Judit
Benedek Judit	Félegyházi Pál	Horváth István dr.
Benedek Pál	Félix László	Hunya Gábor
Benczédi Krisztina	Földényi Éva	Inkei Péter
Bérczi Gábor	Földes Iván dr. és	Jankó Béla
Berényi Gábor és	Zsuzsa	Jánossa Zoltán
Pető Katalin dr.	Gadzsokova Kraszímira	Jászberényi Hanna
Biksz Péter	Gallasz József	Kappelné Haraszty
Bogdán Istvánné	Gál Nóra dr.	Noémi és
Bognár Béla dr.	Genti György dr.	Kozmer Margit
Bölöni Eszter	Gerő Judit	Kárpáti Margit
Bumberák József dr.	Gervai Judit dr.	Kelemen Zsolt
Csák Gábor	Gidáli Júlia	Kerékgyártó Kálmán
Csillag Beáta	Gottgeisl Rita	Keve Károly
Csuhai Csinos Klára	Greiner Ákos	Kiss Erzsébet
Danziger György dr.	Guti Péter	Kiss Mariann
Deák János	Gyarmati Béla	Klaniczay Gábor
Ditrói Márta	Győri Anna	Kocsány János

Komáromy Péter dr. és	Pálné Kutasi Éva és	Oláh Ruben dr.
Pollák Katalin dr.	Banász Andrásné	Szegedi Ildikó
Kondor András	Palotai Valéria	Szekeres Sándorné
Kónya Katalin dr.	Pankotai Csaba	Szentesi Péter dr.
Korodi Mihály és	Pankotainé Lux Margit	Szilágyi Péter
Magyar Zsuzsanna	Pável Iván dr.	Szőke Helga és András
Kósa János	Pavluska Valéria dr.	Szőnyi Péter és
Kósa Judit	Péter József	Szőnyi Péterné
Kovács Zsuzsanna	Petrucz György	Szőnyi Péterné dr.
Kressinszky Katalin	Pintér Zsuzsánna	Szörcei Zsuzsa
Kriston József dr.	Rácz Zsuzsanna	Sztrinkai László dr.
Ladányi Viktória	Rádai Péter	Theatrum Mundi Irodalmi
Láner Judit	Ráduly-Kiss Sarolta	és Színházi Ügynökség
Lantos Gáborné dr.	Ilona	Ujvári Tibor
László Enikő	Ratkó Ilona	Ungár Péter
Lendvayné Győrik	Rázga Bozsena	Vajda Julianna dr.
Gabriella	Reich Tamás, Cash Back	Varga Pál
Lőrincz Andrea	Hungary Kft.	Varga Veronika
Maár Judit dr. és	Révész Gábor	Várkonyi Lili
Krokovay Zsolt dr.	Rudas Jánosné	Várnai Magdolna és
Mandl Józsefné	Rutkai Ágnes	Kajtár István dr.
Máté András	Sáfár Judit	Varsányi Gyula
Meitner Tamás	Sárdi Katalin	Vas László
Mezei Katalin	Sikóné dr. Horváth	Végh András
Mohácsi Endréné	Ágnes	Végh Anna
Molnár Gáborné	Soltész András	Veress Mariann
Mosonyi Annamária	Solti bérletesek baráti	Vicsi Klára
Nagy Boldizsár	köre (B. Nagy Anikó,	Vidak Jánosné
Nagy István	Barna Imre, Csanádi	Vilínovszki Róbert
Nagy Judit	Mária, Halmos Károly,	Volenszky Paula
Nagy Károly dr.	Hárs Ágnes, Laki Mihály,	Wéber László és
Nagy Marianna	Sántha Veronika, Sáska	Arányi Zsuzsanna dr.
Németh Zsófia	Géza, Vági Eszter, Wollák	Widder Gábor
Neulaender Márta	Katalin)	Wildmoser Zsófia
Nyárádiné dr. Szabady	Spiegel Marianna	Zelczerné Déri Erzsébet
Judit	Szabó Márta	Zlatniczky Tamás
Orosz Csaba	Szabóné Farkas Anikó és	és 40 anonim támogató
Őr Mária	Vértesné Bachler Ottília	
Pallag Tibor	Szabó Piroska dr. és	

A VICENZAI OPERAFESZTIVÁL BARÁTI KÖRE

A Vicenzai Operafesztivál Baráti Köre a világ minden tájáról érkező operarajongók egyedülálló társasága. Egy vicenzai látogatás kivételes élményt nyújt: egyesíti a művészeteket, a zenét, a kultúrát és a gasztronómiát az Andrea Palladio tervezte gyönyörű környezetben.

THE CIRCLE OF FRIENDS OF THE VICENZA OPERA FESTIVAL

The Circle of Friends of the Vicenza Opera Festival is a unique group of opera enthusiasts from all over the world. Visiting the festival is an exceptional experience, which brings together art, music, culture and gastronomy in the beautiful surroundings of Palladio's architecture.

koordinátor/coordinator: Deák Zsuzsanna

www.vicenzaoperafestival.com

FISCHER IVÁN OPERATÁRSULAT – KARMESTERPÁHOLY IVÁN FISCHER OPERA COMPANY – CONDUCTOR'S CIRCLE

Köszönet Aline Foriel-Destezet

kiemelkedő támogatásáért.

Thank you for the generous

support of Aline Foriel-Destezet.

Countess Caroline Marzotto

Peter Horvath Stiftung

Ms. Sylvia Tóth

with the generous support of

Aline Foriel-Destezet

A díszlet és a jelmezek készítését a Karmesterpáholy tagjainak nagylelkű támogatása tette lehetővé.

The production of the set and costumes has been made possible by the generous support of the Conductor's Circle.

menedzser/manager: Kádár Júlia

VICENZA OPERA FESTIVAL VII edizione

Teatro Olimpico di Vicenza

Iván Fischer Opera Company
Budapest Festival Orchestra

24.26.27 ottobre 2024

Richard Strauss
Le bourgeois gentilhomme

Ariadne *auf* Naxos

regia di Iván Fischer e Chiara D'Anna

con la partecipazione di: Andrew Staples, Anna Lena Elbert,
Emily Magee, Gurgun Baveyan, Stuart Patterson

quartettovicenza.org
vicenzaoperafestival.com

25 ottobre 2024

Concerto
Brahms

Concerto per violino
Sinfonia n. 3
Danze Ungheresi

con Veronika Eberle violino

Támogatók

Corporate sponsors

Köszönjük a támogatást!
Thank you for your support!

A BFZ működésének állandóságát a magyar állam és Budapest főváros támogatása biztosítja.



KULTURÁLIS ÉS INNOVÁCIÓS
MINISZTERIUM



BUDAPEST

Kiemelt támogatóink

ART FOUNDATION
MENTOR LUCERNE



PÉTER HORVÁTH
STIFTUNG



AutoWallis
GROUP

EQUANS

AVIAN
Care

eisberg

alteo

SPAR

THE Solti FOUNDATION

Stratégiai partnerek

mupa
Budapest

AUDIENCE EXPERIENCE POWERED BY
CULTURE.CRANE

REDUCE NETGORE OFFSET
CARBON.CRANE

filharmónia

jegy.hu

Együttműködő partnerek

ria
HOTEL • BUDAPEST
BY LIBRARY HOTEL COLLECTION

CORINTHIA
BUDAPEST

Kempinski Hotel
Corvinus
BUDAPEST

McCann

NORAWINKLER&CO
Kreatív Kulturális Ügynökség

Swisscham Hungary
Svájci-Magyar Kereskedelmi Kamara

SZECSKAY
ATTORNEYS AT LAW

Rendezvényeink támogató partnerei

A.
GERE

GERBEAUD
CHOCOLATIER

ILLES CHATEAU PÉNCSEZET

Palmer & Co.
CHAMPAGNE

Médiapartnerek

Central
Médiaoport

mezzo

MTVA

RTL
KLUB

SYMPHONY

A BFZ The BFO

BUDAPESTI FESZTIVÁLZENEKAR

Vezetőség

zeneigazgató: Fischer Iván
menedzser-igazgató:
Erdődy Orsolya

a zeneigazgató személyi
asszisztense: Zeibig Márton
a menedzser-igazgató
személyi asszisztense:
Tófalvi Zselyke

Produkciónedezsment

művészeti tervezés:
Anna-Berenika Haefliger*
kottatárvezető: Gátay Tibor
operatív vezető:

Zöld Krisztina

operatív menedzser:

Szani Szolongo

senior turnémenedzser:

Wolf Ivett

junior turnémenedzser:

Czirják Ágnes

senior zenekari menedzser:

Melisko Krisztina

zenekari menedzser:

Somogyi Roxána

technikai vezető:

Zentai Róbert

technikai munkatárs:

Kathi Sándor, Siba István,

Sila József

Szponzoráció és nemzetközi kapcsolatok

nemzetközi elnök:

Martin Hoffmann*

egyéni adományozásért

felelős menedzser:

Deák Zsuzsanna

szponzorációs menedzser:

Tófalvi Zselyke

szponzorációs munkatárs:

Molnár Bea

Kommunikáció és közönség- kapcsolatok

marketing- és közönség-
kapcsolati vezető:

Tiszolczi-Bertalan Anna

PR-menedzser:

Katona Gergely

marketingmenedzser:

Szigeti Orsolya

social media menedzser:

Somogyi Roxána

kommunikációs tanácsadó:

Váradai Júlia*

közönségkapcsolati

menedzser: Réz Judit,

Kedves Kinga

Pénzügy és HR

penzügyi vezető:

Szabó Attila

Jogi és HR menedzser:

Szeredás-Budán Bernadett

könyvelő: Holbach Andrea,

Töreky Beáta

Titkárság

titkársági asszisztens:

Aranyosné Boros Angyalka

örökös stábtagnak:

Maglódi Györgyné

BUDAPESTI FESZTIVÁLZENEKAR ALAPÍTVÁNY

Kuratórium

elnök: Simor András

kurátorok: Alan Gemes,

Bernhard Hulla, Illés Gábor,

dr. Jádi Németh Andrea,

dr. Kiss Viktor, Máté-Tóth

István, dr. Szecskay András,

Sylvia Tóth, dr. Vámos György

tiszteletbeli kurátor:

Marschall Miklós

Felügyelőbizottság

elnök: László Csaba

tagok: Jalsovszky Pál,

Kósa Judit, Terták Ádám

A Budapesti Fesztiválzenekar Egyesület

elnök: dr. Sziklai János

Menedzser-igazgató tanács- adó testület:

Boros István,

Danks Emese, Simon Anita,

Strohmayr János, dr. Takács

Ildikó Katalin

NEMZETKÖZI BARÁTI KÖRÖK

American Friends of the Budapest Festival Orchestra

e-mail: info@friendsofthebudapestfestivalorchestra.org

web: www.friendsofthebudapestfestivalorchestra.org

International Friends of the Budapest Festival Orchestra

– Germany e. V.

e-mail: [germanfriends@](mailto:germanfriends@bfointernational.com)

bfointernational.com

British Friends of the Buda- pest Festival Orchestra

e-mail: [britishfriends@bfoin-](mailto:britishfriends@bfointernational.com)

[ternational.com](http://bfointernational.com)

Swiss Friends of the Buda- pest Festival Orchestra

e-mail: office@budapestfo.ch

web: budapestfo.ch

* külsős tanácsadó

MÜPA+HÜSÉGPROGRAM

müpa
Budapest

MINDIG TÖBBET
ADUNK!



Csatlakozzon Ön is, gyűjtsön pontokat, élvezze a kedvezményeket és a pluszélményeket!

mupa.hu

KIADJA A BUDAPESTI FESZTIVÁLZENEKAR ALAPÍTVÁNY

Felelős kiadó: Erdődy Orsolya, a BFZ menedzser-igazgatója

Szerkesztő: Szigeti Orsolya

fotókredit: 2., 4., 10-11., 58., 64. oldal © Festival dei Due Mondi |

Gianluca Pantaleo

52-53 oldal Stiller Ákos

Megjelenik 2000 példányban

Grafikai tervezés: Twist Advertising Kft.

Nyomdai kivitelezés: Printing Solutions Kft.

A kiadvány szerkesztése augusztus 26-án zárult.

A BFZ ELÉRHETŐSÉGEI

Közönségkapcsolat: 1036 Budapest, Nagyszombat u. 1.

Telefon: +36 1 489 4330

E-mail: info@bfz.hu

Bankszámlaszám: 10918001-00000089-59160000 (UniCredit Bank Zrt.)

Honlap, online jegyvásárlás: www.bfz.hu



Budapesti
Fesztiválzenekar

müpa
Budapest



IVAN FISCHER
OPERA COMPANY



VICENZA OPERA FESTIVAL

Spoletto
Festival
dei Due Mondi



SOCIETÀ DEL
QUARTETTO
Concerti a Vicenza dal 1910